叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 《圆岛上的骷髅》，(the Skeleton On Round Island From) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圆岛上的骷髅》，(The Skeleton On Round Island From)
第1/1页

[ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ɒn] [raʊnd] ['aɪlənd]
THE SKELETON ON ROUND ISLAND
这 骨骼 在 圆形的 岛

圆岛上的骷髅

[frɒm; frəm] “ ['mækɪˌnɔː] [ænd; ənd] [leɪk] ['stɔːriz] ” , -
From “ Mackinac And Lake Stories ” , 1899
从 “ 麦基诺 和 湖 故事 ” , -

摘自《麦基诺湖故事集》，1899年

[baɪ]['meəri] ['hɑːrtwɛl] ['kæθərˌwʊd]
By Mary Hartwell Catherwood
经过 玛丽 哈特韦尔 卡瑟伍德

玛丽·哈特韦尔·卡瑟伍德

[ɒn] [ðə; ði] 15th [deɪ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - , ['ignɑːts] - [daɪd] [æt; ət] ['mækɪˌnɔː] ['aɪlənd] , [eɪdʒd]
On the 15th day of March , 1897 , Ignace Pelott died at Mackinac Island , aged
在 这 15th 天 的 行进 , - , 伊格纳斯 - 死亡 在 麦基诺 岛 , 老年人
['naɪnti] - [θriː] [j'iəz] .
ninety - three years .
九十 - 三 年 .

1897 年 3 月 15 日，伊格纳斯·佩洛特在麦基诺岛去世，享年 93 岁。

[ðə; ði][əʊld]['kwɔːtə(r)] - [briːd] , [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɑːf] [briːd] ['tʃɪpiːwɑː] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [frentʃ]
The old quarter - breed , son of a half breed Chippewa mother and French
这 老的 四分之一 - 品种 , 儿子 的 一个 一半 品种 奇佩瓦 母亲 和 法语
['fɑːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

那匹老四分之一血统的马，母亲是奇佩瓦族混血，父亲是法国人，

[tʊk] [wɪð] [hɪm] ['ɪntuː] ['saɪləns] [mʌtʃ] ['wɪldənəs] [lɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] .
took with him into silence much wilderness lore of the Northwest .
采取 和 他 进入 沉默 很多 荒野 知识 的 这 西北 .

他把西北地区的许多荒野传说都带进了沉默之中。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [wen] [wɔːm] [tuː; tə] [rɪ'saɪt(ə)l] ,
He was full of stories when warmed to recital ,
他 曾是 满的 的 故事 什么时候 温暖 到 独奏会 ,

他一热起来就滔滔不绝地讲故事，

[ðəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɔːk] [hɪz; ɪz] ['dʒent(ə)l] [aɪz] [dwelt] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪsənə(r)] [wɪð]
though at the beginning of a talk his gentle eyes dwelt on the listener with
尽管 在 这 开始 的 一个 讲话 他的 温和的 眼睛 居住 在 这 听众 和
[æŋ'zaɪəti] ,
anxiety ,
焦虑 ,

虽然在谈话开始时，他温和的目光会带着一丝焦虑地注视着听者，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tæpt] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] — “ [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [gɒn] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] !
and he tapped his forehead — “ So many things gone from there !
和 他 轻敲 他的 前额 — “ 所以 许多 事物 已消失 从 那里 !

他拍了拍自己的额头——“从那以后，很多东西都消失了！”

” [hɪz; ɪz]['hæbɪt][ɒv; əv] ['seɪɪŋ] “ [əʊ] [gɒd] , [jes] , ” [ɔː(r)] “ [əʊ] [gɒd] , [nəʊ] ,
” His habit of saying “ Oh God , yes , ” or “ Oh God , no ,
” 他的 习惯 的 说 “ 哦 上帝 , 是的 , ” 或者 “ 哦 上帝 , 不 ,

他习惯说“哦，上帝，是的”或“哦，上帝，不”，

” [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ɪ'revərənt] , [bʌt; bət] ['sɪmpli] [hɪz; ɪz][maɪld] [wei] [ɒv; əv]['juːzɪŋ]['aɪlənd] ['ɪŋglɪʃ] .
” was not in the least irreverent , but simply his mild way of using island English .
” 曾是 不是 在 这 至少 不敬的 , 但 简单地 他的 温和的 方式 的 使用 岛 英语 .

这句话丝毫没有不敬之意，只是他使用岛屿英语时温和的方式而已。

[waɪl] ['wɔːtə(r)] [læpt] [ðə; ði] [biːtʃ] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz][dɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [sməʊt] ['spɑːkl] [ɒn] [ðə; ði] [streɪt] ,
While water lapped the beach before his door and the sun smote sparkles on the strait ,
尽管 水 圈速 这 海滩 前 他的 门 和 这 太阳 猛击 闪光 在 这 海峡 ,

当海水轻拍着他家门前的沙滩，阳光洒在海峡上，波光粼粼时，

[hiː; hi][təʊld][ə'baʊt] [ðɪs] [əd'ventʃə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði][aɪs] ,
he told about this adventure across the ice ,
他 讲述 关于 这 冒险 穿过 这 冰 ,

他讲述了这段穿越冰面的冒险经历。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['hɪərə(r)][hæz; həz]['teɪkən][bʌt; bət] [fjuː] ['libətiz] [wɪð] [ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l] .
and his hearer has taken but few liberties with the recital .
和 他的 听者 有 已采取 但 很少 自由 和 这 独奏会 .

而他的听众对朗诵内容也几乎没有进行任何改动。

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

[ðə; ði] [treɪn] [ˌeɪ 'juː] - -
The Train Au Galise 080
这 火车 奥 - -

加利斯火车 080

[ðə; ði][kæmp][gəʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] -
The Camp Go Round and Round 086
这 营 去 圆形的 和 圆形的 -

营地循环往复 086

[ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ɒn] [raʊnd] ['aɪlənd]
THE SKELETON ON ROUND ISLAND
这 骨骼 在 圆形的 岛

圆岛上的骷髅

[ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] ['kæri] [rɑːzəlɪn] [ɒv; əv] [griːn] [beɪ] [frɒm; frəm] ['mækɪˌnɔː] [tuː; tə] [ʃɛ'bɔɪgən] [ðæt] [taɪm] ,
I am to carry Mamselle Rosalin of Green Bay from Mackinac to Cheboygan that time ,
我 是 到 携带 妈妈 罗莎琳 的 绿色的 湾 从 麦基诺 到 切博伊根 那 时间 ,

那时我要把格林湾的罗莎琳小姐从麦基诺岛送到切博伊根。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,
and it is the end of March ,
和 它 是 这 结尾 的 行进 ,

现在已经是三月底了。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][hæv; həv] [tɜːn] [frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
and the wind have turn from east to west in the morning .
和 这 风 有 转动 从 东方 到 西方 在 这 早晨 .

早晨风向由东转西。

[ə; eɪ][mæn] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] , [tuː; tə] [hɔːl] [wʊd] [frɒm; frəm] - ,
A man will go out with the wind in the east , to haul wood from Boblo ,
一个 男人 将要 去 出去 和 这 风 在 这 东方 , 到 运输 木头 从 - ,

一个人将迎着东风，从博布洛运回木材。

[ɔː(r)] [kʌt] [ə; eɪ] [həʊl] [tuː; tə] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [baɪ] [naɪt] [hiː; hi] ['kænɒt] [get] [həʊm] — [aɪs] ,
or cut a hole to fish , and by night he cannot get home — ice ,
或者 切 一个 洞 到 鱼 , 和 经过 夜晚 他 不能 得到 家 — 冰 ,

或者凿个洞去钓鱼，到了晚上他就回不了家了——冰，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɒt(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [tuː; tə] ['piːsɪz] [kwɪk] [wen] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [wɪnd] [tɜːnz] .
it is rotten ; it goes to pieces quick when the March wind turns .
它 是 烂 ; 它 去 到 件 快的 什么时候 这 行进 风 转弯 .

它已经腐烂了；三月的风一刮起来，它很快就会散架。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'freɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] — [lɒŋ] , [tɔːl] ['feləʊ] [ðen] ; [aɪ] [ðæt] [kæn; kən] [siː] [tuː; tə]
I am not afraid for me — long , tall fellow then ; eye that can see to
我 是 不是 害怕的 为了 我 — 长的 , 高的 同伴 然后 ; 眼睛 那 能 看 到
[pɔɪnt] [ɔːks] [pɪnz] ;
Point aux Pins ;
观点 辅助 别针 ;

我不害怕——我是一个高大魁梧的家伙；我的眼睛能看到尖角；

[ai][kæn; kən] [lɪft] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [mæn] [ðæt] [gəʊz] [ɪn][ðə; ði] [bəʊts] [tuː; tə] [griːn] [beɪ] [ɔː(r)]
I can lift more than any other man that goes in the boats to Green Bay or
我 能 举起 更多的 比 任何 其他 男人 那 去 在 这 船 到 绿色的 湾 或者
[ðə; ði] [su] ;
the Soo ;
这 苏 ;

我能举起的重量比乘船去格林湾或苏圣玛丽的任何其他男人都多；

[kæn; kən] [swɪm] , [rʌn] [ɒn] [snəʊ] - ['ʃuːz] , [gəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['iːtɪŋ] [tuː] , [θriː] [deɪz] , [ænd; ənd] [drɔː]
can swim , run on snow - shoes , go without eating two , three days , and draw
能 游泳 , 跑步 在 雪 - 鞋 , 去 没有 吃 二 , 三 天 , 和 画
[maɪ] [belt] [ɪn] .
my belt in .
我的 腰带 在 .

能游泳，能穿雪鞋跑步，能两三天不吃饭，还能把腰带勒紧。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [aɪs] - [fləʊ] ['kæri] [ˌem 'iː] [maɪlz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [gəʊ] [iːst] [daʊn] [ðə; ði] [leɪks]
Sometimes the ice - floes carry me miles , for they all go east down the lakes
有时 这 冰 - 浮冰 携带 我 英里 , 为了 他们 全部 去 东方 向下 这 湖泊
[wen] [ðeɪ] [stɑːt] ,
when they start ,
什么时候 他们 开始 ,

有时浮冰会带着我漂流数英里，因为它们一开始都会顺着湖面向东漂去。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['lændɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv] ['drʌmənd] .
and I have landed the other side of Drummond .
和 我 有 登陆 这 其他 边 的 德拉蒙德 .

我已经到达了德拉蒙德的另一边。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['wʊmən] [wɪð] [juː; jʊ] — [əʊ] [gɒd] , [jes] , [ðæt] [ɪz] ['dɪfrənt] .
But when you have a woman with you — Oh God , yes , that is different .
但 什么时候 你 有 一个 女士 和 你 — 哦 上帝 , 是的 , 那 是 不同的 .

但是，当身边有位女士时——哦，天哪，那肯定不一样。

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] :
The way of it is this :
这 方式 的 它 是 这 :

事情是这样的：

[ai][hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] [meɪl] [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . ['ignɑːts] [wɪð] [maɪ]['ɹeɪnəʊ] — [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]
I have brought the mail from St . Ignace with my traino — you know the
我 有 带来 这 邮件 从 英石 . 伊格纳斯 和 我的 火车 — 你 知道 这
[treɪn] - [ˌeɪ 'juː] - - — [ðə; ði] [bɜːtʃ] [sledʒ] [wɪð] [dɒgz] .
train - au - galise — the birch sledge with dogs .
火车 - au - - — 这 桦木 雪橇 和 狗 .

我用我的雪橇——你知道雪橇犬——从圣伊格纳斯带来了邮件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [flæt] , [ænd; ənd] [tɜːn] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [laɪk] [ə; eɪ] [tə'bɒgən] .
It is flat , and turn up at the front like a toboggan .
它 是 平坦的 , 和 转动 向上 在 这 正面 喜欢 一个 雪橇 .

它是扁平的，前面像雪橇一样向上翘起。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [teɪk] [ðə; ði]['ɹeɪnəʊ][bɪ'kɑz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] ;
And I have take the traino because it is not safe for a horse ;
和 我 有 拿 这 火车 因为 它 是 不是 安全的 为了 一个 马 ;

我之所以选择乘火车，是因为骑马不安全；

[ðə; ði][wɪnd] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪt] [bendz][ænd; ənd] [lʊks] [tuː] [sliːk] .
the wind is in the west , and the strait bends and looks too sleek .
这 风 是 在 这 西方 , 和 这 海峡 弯曲 和 看起来 也 光滑 .

西风吹拂，海峡弯曲，显得格外流畅。

[aɪs][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪntʃɪz] [θɪk] [wɪl] [beə(r)][ʌp][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][dɒgz] .
Ice a couple of inches thick will bear up a man and dogs .
冰 一个 夫妻 的 英寸 厚的 将要 熊 向上 一个 男人 和 狗 .

几英寸厚的冰层可以承受一个人和几条狗的重量。

[bʌt; bət] [ðɪs] [əʊld][aɪs][ə; eɪ] [fʊt] [θɪk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tɜːnɪŋ] ['rɒt(ə)n] .
But this old ice a foot thick , it is turning rotten .
但 这 老的 冰 一个 脚 厚的 , 它 是 转弯 烂 .

但是这层厚达一英尺的老冰，正在腐烂。

[ai][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . ['ignɑːts] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
I have come from St . Ignace early in the afternoon ,
我 有 来 从 英石 . 伊格纳斯 早期的 在 这 下午 ,

我今天下午早些时候从圣伊格纳斯过来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [kraʊd] [ə'baʊt][tuː; tə][get][ðeə(r)] ['lɛtəz] ,
and the people crowd about to get their letters ,
和 这 人们 人群 关于 到 得到 他们的 信件 ,

人们蜂拥而至，争相领取信件。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [rɑːzəlɪn] ['kraɪɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ʃɛ'bɔɪgən] , [bɪ'kɑz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)]
and there is Mamselle Rosalin crying to go to Cheboygan , because her
和 那里 是 妈妈 罗莎琳 哭泣 到 去 到 切博伊根 , 因为 她
['leɪdi][hæz; həz] [ə'raɪv] [ðeə(r)] [sɪk] ,
lady has arrive there sick ,
女士 有 到达 那里 生病的 ,

还有罗莎琳小姐哭着要去切博伊根，因为她的夫人到那里时生病了。

[ænd; ənd][hæz; həz][sent][ðə; ði]['letə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] .
and has sent the letter a week ago .
和 有 发送 这 信 一个 星期 前 .

并且一周前就寄出了这封信。

[hɜː(r); hə(r)] [frendz] [seɪ] :
Her friends say :
她 朋友们 说 :

她的朋友们说：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][ɡəʊ][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪt] [ɪz] ['deɪndʒərəs] .
" It is too late to go to - day , and the strait is dangerous .
" 它 是 也 晚的 到 去 到 - 天 , 和 这 海峡 是 危险的 .

"今天去已经太晚了，而且海峡很危险。"

" [ʃiː; ʃi] [seɪ] : " [ai] [meɪk] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ænd; ənd] [wɔːk] .
" She say : " I make a bundle and walk .
" 她 说 : " 我 制作 一个 捆 和 走 .

她说："我把东西捆成一捆，然后走。"

[ai][mʌst; məst][ɡəʊ] [wen] [maɪ]['leɪdi][ɪz] [sɪk] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ðə; ði] [lef'tenənt] [ɪz] [ə'weɪ] ,
I must go when my lady is sick and her husband the lieutenant is away ,
我 必须 去 什么时候 我的 女士 是 生病的 和 她 丈夫 这 中尉 是 离开 ,

夫人生病，夫人的丈夫——那位中尉——不在家的时候，我必须去。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [niːd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
and she has need of me .
和 她 有 需要 的 我 .

她需要我。

" - [frendz] [tɔːk] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kraɪ] .
" Mamselle's friends talk and she cry .
" - 朋友们 讲话 和 她 哭 .

"Mamselle的朋友们在议论纷纷，她就哭了。"

[ʃiː; ʃi] [rʌnz] [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bʌnd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['kɒmz] [aʊt] ['redi] [tuː; tə]
She runs and makes a little bundle in the house and comes out ready to
她 跑步 和 制作 一个 小的 捆 在 这 房子 和 来 出去 准备好 到
[wɔːk] [tuː; tə] [ʃɛ'bɔɪɡən] .
walk to Cheboygan .
走 到 切博伊根 .

她跑进屋里，匆匆忙忙地收拾了一下，然后出来准备步行前往切博伊根。

[ðeə(r)] [ɪz]['nəʊbədi][kæn; kən] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)] .
There is nobody can prevent her .
那里 是 无人 能 防止 她 .

谁也阻止不了她。

[sʌm; səm]['aɪlənd]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'send] [frɒm; frəm] [nəʊ'bles] [ɒv; əv] [frɑːns] .
Some island people are descend from noblesse of France .
一些 岛 人们 是 下降 从 贵族 的 法国 .

岛上一些居民是法国贵族的后裔。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv]['træv(ə)l] [laɪk] [rɑːzəlɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːfɪsərz] [waɪf]
But none of them have travel like Mamselle Rosalin with the officer's wife
但 没有任何 的 他们 有 旅行 喜欢 妈妈 罗莎琳 和 这 警官们 妻子
[tuː; tə][ˌɪndi'ænə] ,
to Indiana ,
到 印第安纳州 ,

但她们中没有一个人像罗莎琳小姐那样，和那位军官的妻子一起去印第安纳州旅行。

[tuː; tə][ʃɪ'kɑːɡəʊ] , [tuː; tə] [dɪ'trɔɪt] .
to Chicago , to Detroit .
到 芝加哥 , 到 底特律 .

到芝加哥，到底特律。

[ʃiː; ʃi][ɪz][laɪk][ˌem ˈiː] , [frentʃ] . *
She is like me , French . *
她 是 喜欢 我 , 法语 . *

她和我一样，都是法国人。*

[ðə; ði][gˈɜːlz][juːz][tuː; tə] [tɜːn] [ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] [wɔːk] [ɪn][tuː; tə] [mæs] ;
The girls use to turn their heads to see me walk in to mass ;
这 女孩们 使用 到 转动 他们的 头部 到 看 我 走 在 到 大量的 ;

女孩们过去常常转头看我走进教堂做弥撒；

[bʌt; bət][ai][ˈnevə(r)] [lʊk] [grænd][æz; əz] [rɑːzəlɪn] [wen] [ʃiː; ʃi][step] [aʊt] [tuː; tə] [ðæt] [aɪs] .
but I never look grand as Mamselle Rosalin when she step out to that ice .
但 我 绝不 看 盛大 作为 妈妈 罗莎琳 什么时候 她 步 出去 到 那 冰 .

但我从来没有像罗莎琳小姐那样，一踏上冰面就显得那么光彩照人。

* [ðə; ði][əʊld] [ˈfeləʊ] [wʊd] [nɒt] [əʊn] [ðə; ði] [ˈtʃɪpiːwɑː] .
*** The old fellow would not own the Chippewa .**
* 这 老的 同伴 会 不是 自己的 这 奇佩瓦 .

* 这位老人家不会拥有奇佩瓦人。

[ai][hæv; həv][nɒt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [sens] ;
I have not a bit of sense ;
我 有 不是 一个 少量 的 感觉 ;

我一点常识都没有；

[ai] [fəˈget] [mamã] [ænd; ənd][maɪ] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] [ðæt] [dɪˈpend] [ɒn][ˌem ˈiː] .
I forget maman and my brothers and sisters that depend on me .
我 忘记 妈妈 和 我的 兄弟 和 姐妹 那 依赖 在 我 .

我忘记了我的妈妈，还有那些依赖我的兄弟姐妹。

[ai][rʌn][tuː; tə] [rɑːzəlɪn] , [teɪk] [ɒf] [maɪ][kæp] , [ænd; ənd][baʊ; bəʊ][frɒm; frəm][maɪ] [hed] [tuː; tə] [maɪ] [hiːl] ,
I run to Mamselle Rosalin , take off my cap , and bow from my head to my heel ,
我 跑步 到 妈妈 罗莎琳 , 拿 离开 我的 帽 , 和 弓 从 我的 头 到 我的 脚跟 ,

我跑到罗莎琳小姐面前，脱下帽子，从头到脚深深鞠躬。

[laɪk][juː; jʊ][duː; də][ɪn][ðə; ði] [dɑːns] .
like you do in the dance .
喜欢 你 做 在 这 舞蹈 .

就像你在跳舞时那样。

[ai] [wɪl] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ʃɛˈbɔɪgən] [wɪð] [maɪ][ˈtɹeɪnəʊ] — [əʊ] [gɒd] , [jes] !
I will take her to Cheboygan with my traino — Oh God , yes !
我 将要 拿 她 到 切博伊根 和 我的 火车 — 哦 上帝 , 是的 !

我要用我的火车带她去切博伊根——哦，天哪，是的！

[ænd; ənd][ai] [lɑːf] [æt; ət][ðə; ði][wet] [træk] [ðə; ði] [sledʒ] [meɪk] ,
And I laugh at the wet track the sledge make ,
和 我 笑 在 这 湿的 追踪 这 雪橇 制作 ,

我看着雪橇留下的湿漉漉的车辙，忍不住笑了起来。

[ænd; ənd][pæt][maɪ][dɒgz][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ˈtaɪəd] .
and pat my dogs and tell them they are not tired .
和 拍 我的 狗 和 告诉 他们 他们 是 不是 疲劳的 .

拍拍我的狗，告诉它们它们并不累。

[ai] [ræp] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][ɪn][ðə; ði][fɜː(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θæŋk] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][ˈtremb(ə)l] ,
I wrap her up in the fur , and she thank me and tremble ,
我 裹 她 向上 在 这 毛皮 , 和 她 感谢 我 和 颤抖 ,

我用皮毛把她裹起来，她向我道谢，浑身颤抖。

[ænd; ənd] [lʊk] [ˌem 'iː] [θruː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bɪg] [blæk] [aɪz] [səʊ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ]
and look me through with her big black eyes so that I am ready to go
和 看 我 通过 和 她 大的 黑色的 眼睛 所以 那 我 是 准备好 到 去
[daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [streɪt] .
down in the strait .
向下 在 这 海峡 .

她用她那双乌黑的大眼睛打量着我，让我做好沉入海峡的准备。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [hə'rɑː] , [ðəʊ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kraɪ] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːn]
The people on the shore hurrah , though some of them cry out to warn
这 人们 在 这 支撑 欢呼 , 尽管 一些 的 他们 哭 出去 到 警告
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

岸边的人们欢呼雀跃，但也有一些人大声警告我们。

“ [ðə; ði] [aɪs] [ɪz] [krækt] [frɒm; frəm] ['mɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʊk] [ɒv; əv] [raʊnd] ['aɪlənd] , ['ignɑːts]
“ The ice is cracked from Mission Point to the hook of Round Island , Ignace
“ 这 冰 是 裂纹 从 使命 观点 到 这 钩 的 圆形的 岛 , 伊格纳斯
- ! ”
Pelott ! ”
- ! ”

“从米申角到圆岛的钩状岬角，冰面都裂开了，伊格纳斯·佩洛特！”

“ [ai] [nəʊ] [ðæt] , ” [ai] [seɪ] .
“ I know that , ” I say .
“ 我 知道 那 , ” 我 说 .

“我知道，”我说。

“ [gʊd] - [deɪ] , [meɪ'sjɜː] !
“ Good - day , messieurs !
“ 好的 - 天 , 先生们 !

“先生们，你们好！”

” [ðə; ði] [kræk] [frɒm; frəm] ['mɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] — ['ʌndə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] ['rɑːbɪnsənz] ['fɒli] — [tuː; tə] [ðə; ði]
” The crack from Mission Point — under what you call Robinson's Folly — to the
” 这 裂缝 从 使命 观点 — 在下面 什么 你 称呼 罗宾逊的 蠢事 — 到 这
[hʊk] [ɒv; əv] [raʊnd] ['aɪlənd] ['ɔːlweɪz] ['kɒmz] [fɜːst] [ɪn] [ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] [ʌp] ;
hook of Round Island always comes first in a breaking up ;
钩 的 圆形的 岛 总是 来 第一的 在 一个 打破 向上 ;

“从米申角（在你们称之为罗宾逊愚行的地方）到圆岛钩的裂缝总是最先出现；

[ænd; ənd] [ai] [həʊld] [maɪ] [breθ] [ɪn] [maɪ] [tiːθ] [æz; əz] [ai] ['skɜːri] [ðə; ði] [dɒgz] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] .
and I hold my breath in my teeth as I skurry the dogs across it .
和 我 抓住 我的 气息 在 我的 牙齿 作为 我 斯库里 这 狗 穿过 它 .

我屏住呼吸，带着狗狗们飞快地跑过那里。

[ðə; ði] [aɪs] [graind] , [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['fɒləʊz] [ðə; ði] [sledʒ] .
The ice grinds , the water follows the sledge .
这 冰 研磨 , 这 水 跟随 这 雪橇 .

冰面摩擦，水流跟随雪橇。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [səʊ] [fɑː(r)] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] , [ai] [θɪŋk] “ [ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [grəʊ]
But the sun is so far down in the southwest , I think “ The wind will grow
但 这 太阳 是 所以 远的 向下 在 这 西南 , 我 思考 “ 这 风 将要 生长
['kəʊldə(r)] .
colder .
更冷 .

但是太阳在西南方向已经落得很低了，我想“风会越来越冷”。

[ðə; ði]['riːəl] [θɔː] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
The real thaw will not come before to - morrow .
这 真实的 解冻 将要 不是 来 前 到 - 明天 .

真正的解冻要到明天才会到来。

" [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][stɪə(r)][bɪ'twɪkst][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv] [raʊnd] ['aɪlənd][ænd; ənd] - .
" I am to steer betwixt the east side of Round Island and Boblo .
" 我 是 到 转向 中间 这 东方 边 的 圆形的 岛 和 - .

"我的航行路线是从圆岛东侧到博布洛岛之间穿过。"

[wen] [wiː; wi] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] - [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tʃɪl] [wɪð] [dæmp] ,
When we come into the shadow of Boblo we are chill with damp ,
什么时候 我们 来 进入 这 阴影 的 - 我们 是 寒意 和 潮湿 ,

当我们进入博布洛山的阴影下时，会感到潮湿寒冷。

[fɑː(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði][klɪə(r)] [ʃɑːp] [eə(r)] [ðæt] [bləʊz] [frɒm; frəm]['kænədə] .
far worse than the clear sharp air that blows from Canada .
远的 更糟 比 这 清除 锋利的 空气 那 打击 从 加拿大 .

比从加拿大吹来的清冽凛冽的空气还要糟糕得多。

[ai][ləʊp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['ɹeɪnəʊ] , [ænd; ənd][nɒt] [teɪk] [maɪ] [aɪz] [ɒf] [ðə; ði] [kɔːs] [tuː; tə] [ʃɛ'bɔɪgən] ,
I lope beside the traino , and not take my eyes off the course to Cheboygan ,
我 洛珀 旁 这 火车 , 和 不是 拿 我的 眼睛 离开 这 课程 到 切博伊根 ,

我小跑着跟在火车旁边，眼睛始终盯着开往谢博伊根的路线。

[ɪk'sept] [ðæt] [ai] [siː] [ðə; ði]['aɪlənds] [lʊk] [bluː] , [ænd; ənd] ['dɑːknəs] ['stretʃɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] [taɪm] .
except that I see the islands look blue , and darkness stretching before its time .
除了 那 我 看 这 岛屿 看 蓝色的 , 和 黑暗 伸展 前 它是 时间 .

只是我看到岛屿呈现蓝色，黑暗过早地蔓延开来。

[ðə; ði] [swet] [drɒp] [ɒf] [maɪ] [feɪs] , [jet] [ai] [fiːl] [ðæt] [wɪnd] [θruː] [maɪ] [wʊl] [kləʊðz] ,
The sweat drop off my face , yet I feel that wind through my wool clothes ,
这 汗 降低 离开 我的 脸 , 然而 我 感觉 那 风 通过 我的 羊毛 衣服 ,

汗珠从脸上滑落，但我仍能感觉到风吹过我的羊毛衣服。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] [raʊnd] ['aɪlənd] ,
and am glad of the shelter between Boblo and Round Island ,
和 是 高兴的 的 这 庇护所 之间 - 和 圆形的 岛 ,

我很庆幸博布洛岛和圆岛之间有这样一个避风港。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [streɪt] [ˌaʊt'saɪd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːst] .
for the strait outside will be the worst .
为了 这 海峡 外部 将要 是 这 最差 .

因为外面的海峡情况最糟。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən]['ɪndiən] ['beriɪŋ] - [graʊnd] [ɒn]['əʊpən][lænd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɒn] [ðæt] [saɪd][ɒv; əv]
There is an Indian burying - ground on open land above the beach on that side of
那里 是 一个 印度 埋葬 - 地面 在 打开 土地 多于 这 海滩 在 那 边 的
[raʊnd] ['aɪlənd] .
Round Island .
圆形的 岛 .

在圆岛那一侧海滩上方的空地上，有一处印第安人墓地。

[ai] [lʊk] [ʌp] [wen] [ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌnset] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃəʊ]
I look up when the thick woods are pass , for the sunset ought to show
我 看 向上 什么时候 这 厚的 树林 是 经过 , 为了 这 日落 应该 到 展示
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

我抬头望向穿过茂密树林的地方，因为那里应该能看到日落。

[bʌt; bət] [wɒt] [ai] [siː] [ɪz][ə; eɪ]['skelɪt(ə)n] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['slaɪdɪŋ] [daʊn] [hɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['greɪvjɑːd]
But what I see is a skeleton like it is sliding down hill from the graveyard
但 什么 我 看 是 一个 骨骼 喜欢 它 是 滑动 向下 爬坡道 从 这 墓地

[tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .
to the beach .
到 这 海滩 .

但我看到的却是一具骷髅，仿佛正从墓地滑下山坡，走向海滩。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [muːv] .
It does not move .
它 做 不是 移动 .

它一动不动。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [wɒʃ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] ['steərɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .
The earth is wash from it , and it hangs staring at me .
这 地球 是 洗 从 它 ， 和 它 悬挂 凝视 在 我 .

它身上的泥土已被冲刷干净，悬挂在那里，直直地盯着我。

[ai] ['kænɒt] [tel] [haʊ] [ðæt] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] !
I cannot tell how that make me feel !
我 不能 告诉 如何 那 制作 我 感觉 !

我无法形容这种感觉！

[ai] [lɑːf] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fʌni] ; [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪm] ,
I laugh , for it is funny ; but I am ashame ,
我 笑 ， 为了 它 是 有趣的 ； 但 我 是 丢人现眼 ，

我笑了，因为这很滑稽；但我感到羞愧。

[laɪk][maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][ɪk'spəʊz][ænd; ənd] [rɑːzəlɪn][kæn; kən] [siː] [hɪm] .
like my father is expose and Mamselle Rosalin can see him .
喜欢 我的 父亲 是 暴露 和 妈妈 罗莎琳 能 看 他 .

就像我父亲的尸体被暴露了一样，罗莎琳小姐能看到他。

[ɪf] [ai][duː; də][nɒt]['kʌvə(r)][hɪm] [ə'gen] [ai][ˌeɪ 'em] [dɪs'greɪs] .
If I do not cover him again I am disgrace .
如果 我 做 不是 覆盖 他 再次 我 是 耻辱 .

如果我不再次报道他，我将蒙羞。

[ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [weɪt] [tɪl] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [deɪ] [wen] [ai][kæn; kən][get] [bæk] [frɒm; frəm] [ʃɛ'bɔɪgən] ;
I think I will wait till some other day when I can get back from Cheboygan ;
我 思考 我 将要 等待 直到 一些 其他 天 什么时候 我 能 得到 后退 从 切博伊根 ；

我想我会等到我从切博伊根回来之后再做决定；

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [seɪ] [ɪf] [ai][stɒp][ðə; ði]['tɹeɪnəʊ] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ]
for what will she say if I stop the traino when we have such a long
为了 什么 将要 她 说 如果 我 停止 这 火车 什么时候 我们 有 这样的 一个 长的

['dʒɜːni] ,
journey ,
旅行 ，

如果我们在这么长的旅途中停车，她会怎么说？

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][nɪə(r)] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪt] ['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə] [muːv] ?
and it is so near night , and the strait almost ready to move ?
和 它 是 所以 靠近 夜晚 ， 和 这 海峡 几乎 准备好 到 移动 ？

夜幕即将降临，海峡几乎就要移动了？

[səʊ][ai] [kræk] [ðə; ði] [wɪp] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [pʊl] , [pʊl] !
So I crack the whip , but something pull , pull !
所以 我 裂缝 这 鞭 ， 但 某物 拉 ， 拉 ！

于是我挥动鞭子，但有什么东西在拉扯，拉扯！

[ai] ['kænɒt] [gəʊ][ɒn] !
I cannot go on !
我 不能 去 在 !

我不能继续下去了!

[ai] [seɪ] [tu:; tə][maɪ'self] , “ [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [frəʊz] ;
I say to myself , “ The ground is froze ;
我 说 到 我 , “ 这 地面 是 冻住了 ;

我对自己说:“地面冻住了;

[haʊ] [kæn; kən][ai]['kʌvə(r)][ʌp] [ðæt] ['skelɪt(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʃʌv(ə)l] ,
how can I cover up that skeleton without any shovel ,
如何 能 我 覆盖 向上 那 骨骼 没有 任何 铲 ,

没有铲子,我该怎么把那具骷髅盖住?

[ɔ:(r)]['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['hætʃɪt] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ɜ:θ] ?
or even a hatchet to break the earth ?
或者 甚至 一个 斧头 到 休息 这 地球 ?

甚至是一把用来破土而出的斧头?

” [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [pʊl] , [pʊl] , [səʊ][ai][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒ][tu:; tə] [stɒp] ,
” But something pull , pull , so I am oblige to stop ,
” 但 某物 拉 , 拉 , 所以 我 是 必须 到 停止 ,

“但是有什么东西在拉扯着我,所以我不得不停下来。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɒgz] [tɜ:n] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] [wɜ:d] [ænd; ənd][dræg][ðə; ði] [sledʒ] [ʌp][ðə; ði] [bi:tʃ]
and the dogs turn in without one word and drag the sledge up the beach
和 这 狗 转动 在 没有 一 单词 和 拖 这 雪橇 向上 这 海滩
[ɒv; əv] [baʊnd] ['aɪlənd] .
of Bound Island .
的 边界 岛 .

狗儿们一声不吭地转身,拖着雪橇上了邦德岛的海滩。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [sez] - .
“ What is the matter ? ” says Mamselle Eosalin .
“ 什么 是 这 事情 ? ” 说道 妈妈 - .

“出了什么事?”埃奥萨林女士问道。

[ʃi:; ʃi][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sledʒ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [stɒps] .
She is out of the sledge as soon as it stops .
她 是 出去 的 这 雪橇 作为 很快 作为 它 停止 .

雪橇一停,她就跳了下来。

[ai][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] ,
I not know what to answer ,
我 不是 知道 什么 到 回答 ,

我不知道该如何回答。

[bʌt; bət] [tel] [hɜ:(r); hə(r)][ai][hæv; həv][tu:; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [stɪk] [tu:; tə] [mend] [maɪ] [wɪp] - ['hænd(ə)l] .
but tell her I have to cut a stick to mend my whip - handle .
但 告诉 她 我 有 到 切 一个 戳 到 修补 我的 鞭 - 处理 .

但要告诉她,我得砍一根木棍来修补我的鞭柄。

[ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [kʌt] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [reɪk] [sʌm; səm] [ɜ:θ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['skelɪt(ə)n][tu:; tə]['kʌvə(r)]
I think I will cut a stick and rake some earth over the skeleton to cover
我 思考 我 将要 切 一个 戳 和 耙 一些 地球 超过 这 骨骼 到 覆盖
[ˌaɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

我想我会砍一根树枝,再耙些土盖在骨架上。

[ænd; ənd] [kʌm] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd][dɪg][ə; eɪ] [njuː] [greɪv] .
and come another day with a shovel and dig a new grave .
和 来 其他 天 和 一个 铲 和 挖 一个 新的 严重 .

改天再拿把铲子来挖个新坟。

[ðə; ði][dɒgz][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][pænt] ,
The dogs lie down and pant ,
这 狗 说谎 向下 和 喘气 ,

狗狗们躺下喘气，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊks] [θruː] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][bɪg] [aɪz] [laɪk][ʃiː; ʃi][beg][ˌem 'iː][tuː; tə] ['hʌri] .
and she looks through me with her big eyes like she beg me to hurry .
和 她 看起来 通过 我 和 她 大的 眼睛 喜欢 她 求 我 到 匆忙 .

她用她那双大眼睛看着我，仿佛在恳求我快点。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [siː] [ðə; ði]['skelɪt(ə)n] .
But there is no danger she will see the skeleton .
但 那里 是 不 危险 她 将要 看 这 骨骼 .

但她不会有看到骷髅的危险。

[wiː; wi][bəuθ] [lʊk] [bæk] [tuː; tə] ['mækɪˌnɔː] .
We both look back to Mackinac .
我们 两个都 看 后退 到 麦基诺 .

我们都怀念麦基诺岛。

[ðə; ði]['aɪlənd][hæv; həv][ɪts] [hʌmp] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
The island have its hump up against the north ,
这 岛 有 它是 驼峰 向上 反对 这 北 ,

岛屿的隆起部分朝向北部，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ɪts][læp][ə'raʊnd][ðə; ði][beɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['iːstwəd] [nɪə(r)][ðə; ði] [klɪf] ;
and the village in its lap around the bay , and the Mission eastward near the cliff ;
和 这 村庄 在 它是 膝 大约 这 湾 , 和 这 使命 向东 靠近 这 悬崖 ;

海湾周围环绕着村庄，而传教站则位于悬崖东侧；

[bʌt; bət][ɔːl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['muːvɪŋ] !
but all seem to be moving !
但 全部 似乎 到 是 移动 !

但似乎都在移动！

[wiː; wi] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɒv; əv] [baʊnd] ['aɪlənd] ,
We run along the beach of Bound Island ,
我们 跑步 沿着 这 海滩 的 边界 岛 ,

我们沿着邦德岛的海滩奔跑，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðæt] [ænd; ənd] - [ɪz] ['muːvɪŋ] [tuː] ,
and then we see the channel between that and Boblo is moving too ,
和 然后 我们 看 这 渠道 之间 那 和 - 是 移动 也 ,

然后我们看到，连接该海峡和博布洛海峡的通道也在移动。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪs][ɪz][laɪk] [wet] [ləʊf] - ['ʃʊgə(r)] , ['graɪndɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fləʊts] .
and the ice is like wet loaf - sugar , grinding as it floats .
和 这 冰 是 喜欢 湿的 面包 - 糖 , 研磨 作为 它 浮标 .

冰块就像湿漉漉的方糖，漂浮着时会发出嘎吱声。

[wiː; wi][hɪə(r)][sʌm; səm] [rɔːrz] [ə'weɪ] [ɒf] , [laɪk] ['kænən] [wen] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]
We hear some roars away off , like cannon when the Americans come to the
我们 听到 一些 咆哮 离开 离开 , 喜欢 大炮 什么时候 这 美国人 来 到 这
['aɪlənd] .
island .
岛 .

我们听到远处传来隆隆声，就像美国人登陆岛屿时发出的炮声一样。

[maɪ] [hed] [swɪmz] .
My head swims .
我的 头 游泳 .

我头晕目眩。

[ai] [krɒs] [maɪ'self][ænd; ənd] [nəʊ] [waɪ] ['sʌmθɪŋ] [pʊl] , [pʊl] ,
I cross myself and know why something pull , pull ,
我 叉 我 和 知道 为什么 某物 拉 , 拉 ,

我划了个十字，我知道为什么有什么东西在拉扯，拉扯，

[tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [brɪŋ] [ðə; ði]['tɹeɪnəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ,
to make me bring the traino to the beach ,
到 制作 我 带来 这 火车 到 这 海滩 ,

让我把火车开到海滩上，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒ][tuː; tə] [ðæt] ['skelɪt(ə)n] [huː] [slaɪd] [daʊn] [hɪl] [tuː; tə] [wɔːn] [ˌem 'iː] .
and I am oblige to that skeleton who slide down hill to warn me .
和 我 是 必须 到 那 骨骼 WHO 滑动 向下 爬坡道 到 警告 我 .

我还要感谢那具从山上滑下来警告我的骷髅。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['mækɪˌnɔː] ,
When we have seen Mackinac ,
什么时候 我们 有 已见 麦基诺 ,

当我们看到麦基诺岛时，

[wiː; wi] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ænd; ənd] [lʊk] [saʊθ] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'iːst] [tə'wɔːdz] [ʃɛ'bɔɪgən]
we walk to the other side and look south and southeast towards Cheboygan
我们 走 到 这 其他 边 和 看 南 和 东南 向 切博伊根
. .
: :
. .

我们走到河对岸，向南和东南方向望去，可以看到切博伊根。

[ɔːl] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] .
All is the same .
全部 是 这 相同的 .

一切都一样。

[ðə; ði][aɪs][ɪz] ['muːvɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪt] .
The ice is moving out of the strait .
这 冰 是 移动 出去 的 这 海峡 .

冰层正在从海峡中移开。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][strænd][ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] ! ” [sez] [rɑːzəlɪn] .
“ We are strand on this island ! ” says Mamselle Rosalin .
“ 我们 是 链 在 这 岛 ! ” 说道 妈妈 罗莎琳 .

“我们被困在这个岛上了！”罗莎琳女士说道。

“ [əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?
“ Oh , what shall we do ?
“ 哦 , 什么 将 我们 做 ?

“哦，我们该怎么办？”

” [ai] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈbetə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈprɪznər] [ɒn] [baʊnd] [ˈaɪlənd][ðæn; ðən][ɒn][ə; eɪ] [keɪk]
” I tell her it is better to be prisoners on Bound Island than on a cake
” 我 告诉 她 它 是 更好的 到 是 囚犯 在 边界 岛 比 在 一个 蛋糕
[ɒv; əv][aɪs][ɪn][ðə; ði] [streɪt] ,
of ice in the strait ,
的 冰 在 这 海峡 ,

“我告诉她，被囚禁在束缚岛上总比被囚禁在海峡的冰块上要好。”

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [traɪd] [ðə; ði] [keɪk] [ɒv; əv][aɪs][ænd; ənd] [nəʊ] .
for I have tried the cake of ice and know .
为了 我 有 尝试 这 蛋糕 的 冰 和 知道 .

因为我尝过冰蛋糕，我知道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [kæmp][ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [kəʊv] [ˈɒpəzɪt] [ˈmækɪˌnɔː] , ” [ai] [seɪ] .
“ We will camp and build a fire in the cove opposite Mackinac , ” I say .
“ 我们 将要 营 和 建造 一个 火 在 这 海湾 对面的 麦基诺 , ” 我 说 .

“我们将在麦基诺岛对面的小海湾里扎营生火,”我说。

“ [mamɑ̃] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [lait] [ænd; ənd] [fiːl] [ʃʊə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] . ”
“ Maman and the children will see the light and feel sure we are safe . ”
“ 妈妈 和 这 孩子们 将要 看 这 光 和 感觉 当然 我们 是 安全的 . ”

“妈妈和孩子们会看到光明，并确信我们是安全的。”

“ [ai][hæv; həv] [dʌn] [rɒŋ] , ” [sez] [ʃiː; ʃi] .
“ I have done wrong , ” says she .
“ 我 有 完毕 错误的 , ” 说道 她 .

“我做错了,”她说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [luːz] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][ɒn] [ðɪs] [ˈdʒɜːni] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [fɔːlt] .
“ If you lose your life on this journey , it is my fault .
“ 如果 你 失去 你的 生活 在 这 旅行 , 它 是 我的 过错 .

“如果你在这段旅程中失去了生命，那都是我的错。”

” [əʊ] [gɒd] , [nəʊ] !
” Oh God , no !
” 哦 上帝 , 不 !

“哦，天哪，不！”

[ai] [tel] [hɜː(r); hə(r)] .
I tell her .
我 告诉 她 .

我告诉她。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈdeɪndʒə(r)] .
She is not to blame for anything , and there is no danger .
她 是 不是 到 责备 为了 任何事物 , 和 那里 是 不 危险 .

她没有任何过错，也没有任何危险。

[ai][hæv; həv] [fləʊt] [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [streɪt] [breɪks] [ʌp] ,
I have float many a time when the strait breaks up ,
我 有 漂浮 许多 一个 时间 什么时候 这 海峡 休息 向上 ,

海峡断裂时，我曾多次漂浮在水面上。

[ænd; ənd] [nɒt] [seɪv] [maɪ] [haɪd] [səʊ] [draɪ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] .
and not save my hide so dry as it is now .
和 不是 节省 我的 隐藏 所以 干燥 作为 它 是 现在 .

而且也没能保住我现在这副狼狈不堪的模样。

[wiː; wi][ˈəʊnli][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɒn] [raʊnd] [ˈaɪlənd] [tɪl] [wiː; wi][kæn; kən][get] [ɒf] .
We only have to stay on Round Island till we can get off .
我们 仅有的 有 到 停留 在 圆形的 岛 直到 我们 能 得到 离开 .

我们只需要在圆岛上待到可以下船为止。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ðæt] [bi:; bi] ?
“ And how long will that be ?
“ 和 如何 长的 将要 那 是 ?

“那会持续多久？”

” [ʃi:; ʃi][ɑ:sk] .
” she ask .
” 她 问 .

她问道。

[ai] [ʃrʌg] [maɪ] ['ʃəuldəz] .
I shrug my shoulders .
我 耸肩 我的 肩膀 .

我耸了耸肩。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['telɪŋ] .
There is no telling .
那里 是 不 讲述 .

谁也说不准。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [streɪt] [kliə] ['veri] [su:n] , ['sʌmtaɪmz] [nɒt] .
Sometimes the strait clears very soon , sometimes not .
有时 这 海峡 清除 非常 很快 , 有时 不是 .

有时海峡很快就会恢复平静，有时则不然。

['meɪbi] [tu:] , [θri:] [deɪz] .
Maybe two , three days .
或许 二 , 三 天 .

大概两三天吧。

[rɑ:zəlɪn] [sɪt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] .
Rosalin sit down on a stone .
罗莎琳 坐 向下 在 一个 石头 .

罗莎琳坐在一块石头上。

[ai] [tel] [hɜ:(r); hə(r)][wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [kæmp] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] ['sɪgnlz] [tu:; tə] ['mækɪˌnɔ:] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][aɪs] [pə'mɪt] ,
I tell her we can make camp , and show signals to Mackinac , and when the ice permit ,
我 告诉 她 我们 能 制作 营 , 和 展示 信号 到 麦基诺 , 和 什么时候 这 冰 允许 ,

我告诉她我们可以扎营，并向麦基诺岛发出信号，等冰面允许的时候，

[ə; eɪ] [bəʊt] [wɪl] [bi:; bi] [sent] .
a boat will be sent .
一个 船 将要 是 发送 .

会派一艘船过来。

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd][ai] [seɪ] [hɜ:(r); hə(r)]['leɪdi] [wɪl] [bi:; bi] [wel] .
She is crying , and I say her lady will be well .
她 是 哭泣 , 和 我 说 她 女士 将要 是 出色地 .

她哭了，我说她的夫人会好起来的。

[nəʊ][ju:z][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [ʃɛ'bɔɪgən] ['enihaʊ] ,
No use to go to Cheboygan anyhow ,
不 使用 到 去 到 切博伊根 无论如何 ,

反正去切博伊根也没用。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [wi:k] [sɪns] [hɜ:(r); hə(r)]['leɪdi] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
for it is a week since her lady sent for her .
为了 它 是 一个 星期 自从 她 女士 发送 为了 她 .

因为自从她的女主人派人来接她已经过去一周了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kraɪ][ɒn] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪʃ] [ai] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][ə'ləʊn] ,
But she cry on , and I think she wish I leave her alone ,
但 她 哭 在 , 和 我 思考 她 希望 我 离开 她 独自的 ,

但她依然哭泣，我想她希望我让她一个人待着。

[səʊ][ai] [seɪ] [ai] [wɪl] [get] [wʊd] .
so I say I will get wood .
所以 我 说 我 将要 得到 木头 .

所以我说我会去弄些木头。

[ænd; ənd][ai] [ʌn'hɑːnɪs] [ðə; ði] [dɒgz] , [ænd; ənd] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə]['kʌvə(r)] [ðæt] ['skelɪt(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] .
And I unharness the dogs , and run along the beach to cover that skeleton before dark .
和 我 解开 这 狗 , 和 跑步 沿着 这 海滩 到 覆盖 那 骨骼 前 黑暗的 .

我解开狗绳，沿着海滩跑去，赶在天黑前把那具骸骨盖好。

[ai] [lʊk] [ænd; ənd] ['kænɒt] [faɪnd][hɪm][æt; ət][ɔːl] .
I look and cannot find him at all .
我 看 和 不能 寻找 他 在 全部 .

我找遍了，也找不到他。

[ðen] [ai][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['greɪvjɑːd] [ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] .
Then I go up to the graveyard and look down .
然后 我 去 向上 到 这 墓地 和 看 向下 .

然后我走到墓地，向下望去。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['skelɪt(ə)n] ['eniweə(r)] .
There is no skeleton anywhere .
那里 是 不 骨骼 任何地方 .

到处都没有骨架。

[ai][hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] [skʌl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪbz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːmz][ænd; ənd][legz] , [ɔːl]['slaɪdɪŋ] [daʊn] [hɪl] .
I have seen his skull and his ribs and his arms and legs , all sliding down hill .
我 有 已见 他的 颅骨 和 他的 肋骨 和 他的 武器 和 腿 , 全部 滑动 向下 爬坡道 .

我亲眼目睹了他的头骨、肋骨、胳膊和腿，全都顺着山坡滑了下去。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [gɒn] !
But he is gone !
但 他 是 已消失 !

但他已经走了！

[ðə; ði] [dʌsk] [kləʊz][ɪn][ə'pɒn][ðə; ði]['aɪləndz] , [ænd; ənd][ai][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] — [krɒs] [maɪ'self] ,
The dusk close in upon the islands , and I not know what to think — cross myself ,
这 黄昏 关闭 在 之上 这 岛屿 , 和 我 不是 知道 什么 到 思考 — 叉 我 ,

暮色笼罩着岛屿，我不知该作何感想——我划了个十字，

[tuː] , [θriː] [taɪmz] ; [ænd; ənd] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][lænd][ɒn] - [ɪn'sted] [ɒv; əv] [raʊnd] ['aɪlənd] ,
two , three times ; and wish we had land on Boblo instead of Round Island ,
二 , 三 时代 ; 和 希望 我们 有 土地 在 - 反而 的 圆形的 岛 ,

两三次；真希望我们拥有的是博布洛岛而不是圆岛的土地。

[ðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][waɪld] [biːsts] [ɒn][bəʊθ] .
though there are wild beasts on both .
尽管 那里 是 荒野 野兽 在 两个都 .

虽然两地都有野兽。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][taɪm][tuː; tə][biː; bi][skeə(r)][æt; ət] ['skelətn] [ðæt] [slaɪd] [daʊn] [ænd; ənd]
But there is no time to be scare at skeletons that slide down and
但 那里 是 不 时间 到 是 吓 在 骷髅 那 滑动 向下 和
[ˌdɪsə'pɪə(r)] ,
disappear ,
消失 ,

但是，没有时间去害怕那些滑落消失的骷髅。

[fɔː(r); fə(r)] [rɑːzəlɪn] [mʌst; məst][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][kæmp][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [tuː; tə]
for Mamselle Rosalin must have her camp and her place to
为了 妈妈 罗莎琳 必须 有 她 营 和 她 地方 到
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

罗莎琳小姐必须有自己的营地和睡觉的地方。

['evri] [mæn][juːz][tuː; tə][ðə; ði] [bæ'təʊz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hɪz; ɪz]['tɪndə(r)] - [bɒks] , [hɪz; ɪz] [naɪf] , [hɪz; ɪz]
Every man use to the bateaux have always his tinder - box , his knife , his
每一个 男人 使用 到 这 船 有 总是 他的 火种 - 盒子 , 他的 刀 , 他的
[tə'bækəʊ] ,
tobacco ,
烟草 ,

每个习惯乘船出海的男人都会带着他的火绒盒、刀和烟草。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ;
but I have more than that ;
但 我 有 更多的 比 那 ;

但我拥有的远不止这些；

[ai][hæv; həv] [liːv] ['mækɪˌnɔː] [səʊ] [kwɪk] [ai] [fə'get] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [-] ['beɪkən] [ðæt]
I have leave Mackinac so quick I forget to take out the storekeeper's bacon that
我 有 离开 麦基诺 所以 快的 我 忘记 到 拿 出去 这 店主的 熏肉 那
[laɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sledʒ] ,
line the bottom of the sledge ,
线 这 底部 的 这 雪橇 ,

我离开麦基诺岛太匆忙了，以至于忘记把铺在雪橇底部的店主培根拿出来。

[ænd; ənd] - [sɪt][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][fɜːrz] !
and Mamselle Eosalin sit on it in the furs !
和 妈妈 - 坐 在 它 在 这 毛皮 !

而埃奥萨林小姐则穿着皮草坐在上面！

[wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [miːt] , [ænd; ənd][ai] [sɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][ˌvwʌjə'ʒɜː; ˌvɒɪə-] [waɪl] [ai] [bɪld] [ðə; ði]['faɪə(r)]
We have plenty meat , and I sing like a voyageur while I build the fire
我们 有 很多 肉 , 和 我 唱歌 喜欢 一个 旅行者 尽管 我 建造 这 火
.
.
.

我们有充足的肉，我一边生火一边像个皮毛商队队员一样唱歌。

[drɪft] , [səʊ][draɪ][ɪn] ['sʌmə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [lait] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ][kəʊl][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][paɪp] ,
Drift , so dry in summer you can light it with a coal from your pipe ,
漂移 , 所以 干燥 在 夏天 你 能 光 它 和 一个 煤炭 从 你的 管道 ,

夏季的漂流物非常干燥，你可以用烟斗里的煤块点燃它。

[leɪ] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] , [bʌt; bət][ɪz] [naʊ] ['wɪntə(r)] - [səʊkt] , [ænd; ənd][ai] [meɪk] [ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] [ɒv; əv]
lay on the beach , but is now winter - soaked , and I make a fireplace of
躺 在 这 海滩 , 但 是 现在 冬天 - 浸泡过 , 和 我 制作 一个 壁炉 的
[lɒgz] ,
logs ,
日志 ,

我躺在沙滩上，但现在沙滩已被冬日的泥泞浸透，于是我堆起柴火生起壁炉。

[ænd; ənd] [kʌt] [paɪn] ['brɑːntʃɪz] [tuː; tə] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
and cut pine branches to help it .
和 切 松树 分支 到 帮助 它 .

并剪下松枝来帮助它生长。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [θɪk] [wʊdz] [ɒn] [raʊnd] ['aɪlənd] ,
It is all thick woods on Round Island ,
它 是 全部 厚的 树林 在 圆形的 岛 ,

圆岛上全是茂密的森林。

[səʊ] [kləʊz] [ˌaɪ 'tiː] [teə(r); tɪə] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] ;
so close it tear you to pieces if you try to break through ;
所以 关闭 它 撕 你 到 件 如果 你 尝试 到 休息 通过 ;

如此之近，如果你试图突破，就会被撕成碎片；

['əʊnli] [fɔː(r)] - ['fʊtɪd] [θɪŋz] [kæn; kən] [krɔːl] [ðeə(r)] .
only four - footed things can crawl there .
仅有的 四 - 有脚的 事物 能 爬行 那里 .

只有四足动物才能爬到那里。

[wen] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪz] ['bleɪzɪŋ] [ʌp] [ai] [teɪk] [maɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ruːm] ,
When the fire is blazing up I take my knife and cut a tunnel like a little room ,
什么时候 这 火 是 炽烈 向上 我 拿 我的 刀 和 切 一个 隧道 喜欢 一个 小的 房间 ,

当火势旺盛时，我拿起刀，砍出一个像小房间一样的隧道。

[ænd; ənd] [paɪl] ['plenti] ['evəgriːn] ['brɑːntʃɪz] .
and pile plenty evergreen branches .
和 桩 很多 常绿 分支 .

并堆放大量常绿树枝。

[ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [rɑːzəlɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [səʊ] [rɔː] [ʃiː; ʃi] ['ʃɪvə(r)] .
This is to shelter Mamselle Rosalin , for the night is so raw she shiver .
这 是 到 庇护所 妈妈 罗莎琳 , 为了 这 夜晚 是 所以 生的 她 颤抖 .

这是为了庇护罗莎琳小姐，因为夜里太冷，她瑟瑟发抖。

['aʊə(r)] [tent] [ɪz] [ðə; ði] [skaɪ] , ['dɑːknəs] , [ænd; ənd] [klaʊdz] .
Our tent is the sky , darkness , and clouds .
我们的 帐篷 是 这 天空 , 黑暗 , 和 云 .

我们的帐篷就是天空、黑暗和云朵。

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] ['hæpi] .
But I am happy .
但 我 是 快乐的 .

但我很开心。

[ai] [ˌʌn'ləʊd] [ðə; ði] [sledʒ] .
I unload the sledge .
我 卸下 这 雪橇 .

我卸下雪橇。

[ðə; ði] ['beɪkən] [ɪz] [wet] .
The bacon is wet .
这 熏肉 是 湿的 .

培根是湿的。

[ɒn] [lɒŋ] [stɪks] [ðə; ði] ['slaɪsɪz] ['sɪzl] [ænd; ənd] [sɪŋ] [waɪl] [ai] [təʊst] [ðem; ðəm] ,
On long sticks the slices sizzle and sing while I toast them ,
在 长的 棍子 这 切片 嘶嘶声 和 唱歌 尽管 我 吐司 他们 ,

烤面包片插在长棍子上，烤的时候发出滋滋的响声。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒgz] [kʌm] [kləʊz][ænd; ənd][blɪŋk][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [lɪk] [ðeə(r)] [tʃɒps] .
and the dogs come close and blink by the fire , and lick their chops .
和 这 狗 来 关闭 和 眨 经过 这 火 , 和 舔 他们的 排骨 .

狗狗们走近火堆，眨着眼睛，舔着嘴唇。

[rɑːzəlɪn] [lɑːf] [ænd; ənd][ai] [lɑːf] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [smel] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] ['kɪtʃɪn] ;
Rosalin laugh and I laugh , for it smell like a good kitchen ;
罗莎琳 笑 和 我 笑 , 为了 它 闻 喜欢 一个 好的 厨房 ;

罗莎琳笑了，我也笑了，因为闻起来像个香喷喷的厨房；

[ænd; ənd][wiː; wi][sɪt][ænd; ənd] [iːt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['təʊstɪd] [miːt] — ['betə(r)][ðæn; ðən] [laɪ] [kɔːn]
and we sit and eat nothing but toasted meat — better than lye corn
和 我们 坐 和 吃 没有什么 但 烤过的 肉 — 更好的 比 碱液 玉米
[ænd; ənd] ['tæləʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [boʊts] .
and tallow that you have when you go out with the boats .
和 脂 那 你 有 什么时候 你 去 出去 和 这 船 .

我们坐着吃烤肉——比你出海时吃的碱水玉米和牛油强多了。

[ðen] [ai] [fiːd] [ðə; ði] [dɒgz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɔːk] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [edʒ] ,
Then I feed the dogs , and she walk with me to the water edge ,
然后 我 喂养 这 狗 , 和 她 走 和 我 到 这 水 边缘 ,

然后我喂狗，她陪我走到水边。

[ænd; ənd][wiː; wi] [drɪŋk] [wɪð] ['aʊə(r)][hændz] .
and we drink with our hands .
和 我们 喝 和 我们的 双手 .

我们用手喝水。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [haʊs] , [wen] [wiː; wi][sɪt][ɒn][ðə; ði][fɜː(r)][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .
It is my house , when we sit on the fur by the fire .
它 是 我的 房子 , 什么时候 我们 坐 在 这 毛皮 经过 这 火 .

那是我家，当我们坐在火炉旁的毛皮上。

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [lait] [ai] [wɒnt] [maɪ] ['fɪdl] .
I am so light I want my fiddle .
我 是 所以 光 我 想 我的 小提琴 .

我轻得像个小提琴手。

[ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][lɑːst] [laɪk][ə; eɪ] [driːm] [ðæt] [rɑːzəlɪn] [ænd; ənd][ˌem 'iː] [kiːp] [haʊs] [tə'geðə(r)]
I wish it last like a dream that Mamselle Rosalin and me keep house together
我 希望 它 最后的 喜欢 一个 梦 那 妈妈 罗莎琳 和 我 保持 房子 一起
[ɒn] [raʊnd] ['aɪlənd] .
on Round Island .
在 圆形的 岛 .

我希望我和罗莎琳小姐在圆岛上一起生活的日子能像美梦一样长久。

[juː; jʊ][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['hev(ə)n] [wen] [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [steɪz]
You not want to go to heaven when the one you think about all the time stays
你 不是 想 到 去 到 天堂 什么时候 这 一 你 思考 关于 全部 这 时间 停留
[kləʊz][baɪ][juː; jʊ] .
close by you .
关闭 经过 你 .

你不想去天堂，因为你一直想着的那个人就住在你身边。

[bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['hev(ə)n] [kwɪk] .
But pretty soon I want to go to heaven quick .
但 漂亮的 很快 我 想 到 去 到 天堂 快的 .

但我很快就想去天堂了。

[ai] [θɪŋk] [ai][dʒʌmp][ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ɪf] [mamã] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['enibɒdi] [bʌt; bət]
I think I jump in the lake if maman and the children had anybody but
我 思考 我 跳 在 这 湖 如果 妈妈 和 这 孩子们 有 任何人 但
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

如果妈妈和孩子们身边没有我，我想我会跳进湖里。

[wen] [ai] [lait] [maɪ][paɪp][ʃiː; ʃi][smaɪl] .
When I light my pipe she smile .
什么时候 我 光 我的 管道 她 微笑 .

当我点燃烟斗时，她笑了。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [bɪg] [aɪz] [lʊk] [ɒf] [tə'wɔːdz] ['mækɪˌnɔː] ,
Then her great big eyes look off towards Mackinac ,
然后 她 伟大的 大的 眼睛 看 离开 向 麦基诺 ,

然后，她那双大眼睛望向了麦基诺岛的方向。

[ænd; ənd][ai] [tɜːn] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][fɑː(r)] - [ə'weɪ] [laɪts] .
and I turn and see the little far - away lights .
和 我 转动 和 看 这 小的 远的 - 离开 灯 .

我转过身，看到了远处的点点灯光。

“ [ðeɪ] [nəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn] [raʊnd] ['aɪlənd] [tə'geðə(r)] , ” [ai] [seɪ] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
“ They know we are on Round Island together , ” I say to cheer her ,
“ 他们 知道 我们 是 在 圆形的 岛 一起 , ” 我 说 到 欢呼 她 ,

“他们知道我们一起在圆岛上，”我为了鼓励她而说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜː(r)] .
and she move to the edge of the fur .
和 她 移动 到 这 边缘 的 这 毛皮 .

她走到毛皮边缘。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [seɪ] “ [gʊd] - [naɪt] , ” [ænd; ənd] [get] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['tʌn(ə)l] - [haʊs]
Then she say “ Good - night , ” and get up and go to her tunnel - house
然后 她 说 “ 好的 - 夜晚 , ” 和 得到 向上 和 去 到 她 隧道 - 房子
[ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
in the bushes ,
在 这 灌木丛 ,

然后她说“晚安”，起身回到灌木丛中的隧道屋。

[ænd; ənd][ai][dʒʌmp][ʌp] [tuː] , [ænd; ənd] [spred] [ðə; ði][fɜː(r)][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
and I jump up too , and spread the fur there for her .
和 我 跳 向上 也 , 和 传播 这 毛皮 那里 为了 她 .

我也跳了起来，把毛皮铺开给她。

[ænd; ənd][ai][nɒt] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi] [meɪk] [ə; eɪ][dɔː(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]
And I not get back to the fire before she make a door of all the
和 我 不是 得到 后退 到 这 火 前 她 制作 一个 门 的 全部 这
['brɑːntʃɪz] [ai][hæv; həv][kʌt] ,
branches I have cut ,
分支 我 有 切 ,

我还没来得及回到火堆旁，她就用我砍下的所有树枝搭成了一扇门。

[ænd; ənd][ɪz][hɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] [ai] [fiːl] [ai] [dɑːns] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][maɪ][kæmp]
and is hid like a squirrel I feel I dance for joy because she is in my camp
和 是 隐藏 喜欢 一个 松鼠 我 感觉 我 舞蹈 为了 喜悦 因为 她 是 在 我的 营
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɑːd] .
for me to guard .
为了 我 到 警卫 .

她像松鼠一样藏了起来，我感到无比喜悦，因为她在我的营地里，由我来守护。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?
But what is that ?
但 什么 是 那 ?

但那是什么呢?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈwʊmən] [ðæt] [kraɪ] [aʊt] [laʊd] [baɪ] [hɜːˈself] !
It is a woman that cry out loud by herself !
它 是 一个 女士 那 哭 出去 大声 经过 她自己 !

是女人独自一人放声痛哭!

[ai] [ˌʌndəˈstænd] [naʊ] [waɪ] [ʃiː; ʃi][sɪt] [daʊn] [səʊ] [ˈhəʊpləs] [wen] [wiː; wi][fɜːst][lænd] .
I understand now why she sit down so hopeless when we first land .
我 理解 现在 为什么 她 坐 向下 所以 绝望 什么时候 我们 第一的 土地 .

我现在明白为什么我们刚落地时她会那么绝望地坐着了。

[ai][hæv; həv][nɒt] [nəʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˈwɪmɪn] , [bʌt; bət][ai] [ˌʌndəˈstænd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [fiːl] .
I have not know much about women , but I understand how she feel .
我 有 不是 知道 很多 关于 女性 , 但 我 理解 如何 她 感觉 .

我对女性了解不多,但我能理解她的感受。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][hɜː(r); hə(r)][ˈleɪdi] , [ɔː(r)][ðə; ði] [dɑːk] , [ɔː(r)][ðə; ði][aɪs] [breɪk] [ʌp] , [ɔː(r)][ðə; ði][kəʊld] .
It is not her lady , or the dark , or the ice break up , or the cold .
它 是 不是 她 女士 , 或者 这 黑暗的 , 或者 这 冰 休息 向上 , 或者 这 寒冷的 .

不是她的夫人,也不是黑暗,不是冰层破裂,也不是寒冷。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ˈignɑːts] - .
It is not Ignace Pelott .
它 是 不是 伊格纳斯 - .

他不是伊格纳斯·佩洛特。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈprɪz(ə)n][ɒn] [raʊnd] [ˈaɪlənd] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [tɪl] [ðə; ði][aɪs][ɪz][aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪts] .
It is the name of being prison on Round Island with a man till the ice is out of the straits .
它 是 这 姓名 的 存在 监狱 在 圆形的 岛 和 一个 男人 直到 这 冰 是 出去 的 这 海峡 .

它指的是在圆岛上与一名男子一起被关押,直到海峡中的冰层融化为止。

[ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] [ʃeɪm] [ʃiː; ʃi] [wɒnt] [tuː; tə][daɪ] .
She is so shame she want to die .
她 是 所以 耻辱 她 想 到 死 .

她羞愧得想死。

[ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [kɪl] [maɪˈself] .
I think I will kill myself .
我 思考 我 将要 杀 我 .

我想我会自杀。

[ɪf] [rɑːzəlɪn] [kraɪ] [aʊt] [laʊd] [wʌns][mɔː(r)] ,
If Mamselle Rosalin cry out loud once more ,
如果 妈妈 罗莎琳 哭 出去 大声 一次 更多的 ,

如果罗莎琳小姐再次大声哭喊,

[ai] [plʌndʒ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] — [ænd; ənd] [ðen] [wɒt] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv] [mamɑ̃] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ?
I plunge in the lake — and then what become of maman and the children ?
我 暴跌 在 这 湖 — 和 然后 什么 变得 的 妈妈 和 这 孩子们 ?

我跳进湖里——然后妈妈和孩子们怎么样了?

[ʃiː; ʃi][ɪz]['kwaɪətə(r)] ; [ænd; ənd][ai][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] ['kænɒt] [sməʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɒgz] ['pɪti] [ˌem 'iː]
She is quieter ; and I sit down and cannot smoke , and the dogs pity me .
她 是 更安静 ; 和 我 坐 向下 和 不能 抽烟 , 和 这 狗 遗憾 我 .

她安静了下来；我坐下来却抽不了烟，狗狗们都可怜我。

[əʊld] [sɔː'vɑːʒ] [leɪ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɒn] [maɪ] [niː] .
Old Sauvage lay his nose on my knee .
老的 野性 躺 他的 鼻子 在 我的 膝盖 .

老野蛮人把鼻子搭在我的膝盖上。

[ai][duː; də] [nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][hɪm] , [bʌt; bət][ai][pæt][hɪm] ,
I do not say a word to him , but I pat him ,
我 做 不是 说 一个 单词 到 他 , 但 我 拍 他 ,

我一句话也没跟他说，只是轻轻拍了拍他。

[ænd; ənd][wiː; wi] [tɔːk] [wɪð] ['aʊə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [kæmp] - ['faɪə(r)] [ʃəʊz] [iːtʃ] [wɒt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] [seɪ] .
and we talk with our eyes , and the bright camp - fire shows each what the other is say .
和 我们 讲话 和 我们的 眼睛 , 和 这 明亮的 营 - 火 演出 每个 什么 这 其他 是 说 .

我们用眼神交流，明亮的篝火让彼此都能看清对方在说什么。

“ [əʊld] [sɔː'vɑːʒ] , ” [ai] [tel] [hɪm] , “ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [gʊd] [mæn][laɪk][ðə; ði] [priːst] .
“ Old Sauvage , ” I tell him , “ I am not good man like the priest .
“ 老的 野性 , ” 我 告诉 他 , “ 我 是 不是 好的 男人 喜欢 这 牧师 .

“老野蛮人，”我告诉他，“我可不像牧师那样是个好人。”

[ai][hæv; həv] [biːn] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði][bəʊts] , [ænd; ənd][ɪn] ['ɪndiən] [kæmps] ,
I have been out with the boats , and in Indian camps ,
我 有 到过 出去 和 这 船 , 和 在 印度 营地 ,

我曾随船出海，也去过印第安人营地。

[ænd; ənd][ai][nɒt][hæd; həd][ɪn][maɪ][laɪf][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['mæri] ,
and I not had in my life a chance to marry ,
和 我 不是 有 在 我的 生活 一个 机会 到 结婚 ,

我一生中都没有结婚的机会，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [mamã] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
because there are maman and the children .
因为 那里 是 妈妈 和 这 孩子们 .

因为有妈妈和孩子。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] , [əʊld] [sɔː'vɑːʒ] , [haʊ] [ai][hæv; həv] [fiːl] [ə'baʊt] [rɑːzəlɪn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θriː] [j'iəz] .
But you know , old Sauvage , how I have feel about Mamselle Rosalin , it is three years .
但 你 知道 , 老的 野性 , 如何 我 有 感觉 关于 妈妈 罗莎琳 , 它 是 三 年 .

但你知道吗，老萨瓦日，我对罗莎琳小姐的感情，已经持续了三年。

” [əʊld] [sɔː'vɑːʒ] [hɪt][hɪz; ɪz][teɪl][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]['ɑːnsə(r)][hiː; hi] [nəʊ] .
” Old Sauvage hit his tail on the ground and answer he know .
” 老的 野性 打 他的 尾巴 在 这 地面 和 回答 他 知道 .

“老野蛮人用尾巴拍打地面，回答说他知道答案。”

“ [ai][hæv; həv] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)][laɪk][ə; eɪ][dɒg] [ðæt] [nɒt][deə(r)][tuː; tə] [lɪk] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .
“ I have love her like a dog that not dare to lick her hand .
“ 我 有 爱 她 喜欢 一个 狗 那 不是 敢 到 舔 她 手 .

“我爱她就像爱一条不敢舔她手的狗。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [heɪt] [ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em] [ʃʌt] [ɒn] [raʊnd] ['aɪlənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [waɪl]
And now she hate me because I am shut on Round Island with her while
和 现在 她 恨 我 因为 我 是 关闭 在 圆形的 岛 和 她 尽管
[ðə; ði][aɪs][gəʊz] [aʊt] .
the ice goes out .
这 冰 去 出去 .

现在她恨我，因为冰雪消融的时候，我和她被困在圆岛上。

[ai][nɒt] [gʊd] [mæn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [tʌf] [tuː; tə][stænd] [ðæt] .
I not good man , but it pretty tough to stand that .
我 不是 好的 男人 , 但 它 漂亮的 艰难的 到 站立 那 .

我不是什么好人，但要忍受这种事真的很难。

" [əʊld] [sɔː'vɑːʒ] [hɪt][hɪz; ɪz][teɪl][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [seɪ] , " [ðæt] [səʊ] .
" Old Sauvage hit his tail on the ground and say , " That so .
" 老的 野性 打 他的 尾巴 在 这 地面 和 说 , " 那 所以 .

老野蛮人用尾巴拍了拍地面，说道："就是这样。"

" [ai][hɪə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði]['græv(ə)l] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [wen] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə]
" I hear the water on the gravel like it sound when we find a place to
" 我 听到 这 水 在 这 碎石 喜欢 它 声音 什么时候 我们 寻找 一个 地方 到
[drɪŋk] ;
drink ;
喝 ;

"我听到水流过砾石的声音，就像我们找到水喝的地方时听到的声音一样；

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plenti] ['kʌmpəni] , [bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ləʊnsəm] .
then it is plenty company , but now it is lonesome .
然后 它 是 很多 公司 , 但 现在 它 是 寂寞 .

那时它有很多伙伴，但现在它很孤单。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [seɪ] [tuː; tə]['piːp(ə)l] [ɒn] ['mækɪˌnɔː] , " [rɑːzəlɪn] [ænd; ənd]['ignɑːts] - , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
The water say to people on Mackinac , " Rosalin and Ignace Pelott , they are
这 水 说 到 人们 在 麦基诺 , " 罗莎琳 和 伊格纳斯 - , 他们 是
[ɒn] [raʊnd] ['aɪlənd] .
on Round Island .
在 圆形的 岛 .

水告诉麦基诺岛上的人们："罗莎琳和伊格纳斯·佩洛特，他们在圆岛上。"

" [wɒt] [meɪk] [juː; jʊ] [praʊd] , ['meɪbi] , [wen] [juː; jʊ] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]
" What make you proud , maybe , when you turn it and look at it the
" 什么 制作 你 自豪的 , 或许 , 什么时候 你 转动 它 和 看 在 它 这
['ʌðə(r)] [wei] ,
other way ,
其他 方式 ,

"当你换个角度看待它时，或许会发现什么让你感到自豪？"

[meɪk] [juː; jʊ] [sɪk] .
make you sick .
制作 你 生病的 .

让你感到恶心。

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [wɔːk] [ðə; ði]['brəʊkən][aɪs] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] ,
But I cannot walk the broken ice , and if I could ,
但 我 不能 走 这 破碎的 冰 , 和 如果 我 可以 ,

但我无法行走在破碎的冰面上，即使我能，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]['lef][ə'ləʊn] [wɪð] [ðə; ði][dɒgz] .
she would be lef alone with the dogs .
她 会 是 左 独自的 和 这 狗 .

她会被单独留下和狗狗们待在一起。

[ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [bɪld] [ə'nʌðə(r)] [kæmp] .
I think I will build another camp .
我 思考 我 将要 建造 其他 营 .

我想我会再建一个营地。

[bʌt; bət] [suːn] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
But soon there is a shaking in the bushes ,
但 很快 那里 是 一个 摇晃 在 这 灌木丛 ,

但很快，灌木丛中传来一阵摇晃声。

[ænd; ənd] [sɔː'vɑːʒ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] - ['brɪs(ə)l] [ænd; ənd] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [tiːθ] .
and Sauvage and his bledgemates bristle and stand up and show their teeth .
和 野性 和 他的 - 鬃 和 站立 向上 和 展示 他们的 牙齿 .

索瓦格和他的同伴们怒不可遏，站起身来，露出了牙齿。

[aʊt] ['kɒmz] - [wɪð] [ə; eɪ] [skriːm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
Out comes Mamselle Eosalin with a scream to the other side of the fire .
出去 来 妈妈 - 和 一个 尖叫 到 这 其他 边 的 这 火 .

伊奥萨林小姐尖叫着从火堆的另一边走了出来。

[ai] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [maɪ] [naɪf] ,
I have nothing except my knife ,
我 有 没有什么 除了 我的 刀 ,

我除了这把刀什么都没有。

[ænd; ənd] [ai] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [wʊd] [ænd; ənd] [gəʊ] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .
and I take a chunk of burning wood and go into her house .
和 我 拿 一个 块 的 燃烧 木头 和 去 进入 她 房子 .

我拿了一块燃烧的木头，走进了她的房子。

['meɪbi] [ai] [siː] [sʌm; səm] [griːn] [aɪz] .
Maybe I see some green eyes .
或许 我 看 一些 绿色的 眼睛 .

我好像看到了绿色的眼睛。

[ai] [hæv; həv] ['hænd(ə)l] [vɪld] - [kæt] [skɪn] [tuː] [mʌtʃ] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [smel] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .
I have handle vild - cat skin too much not to know that smell in the dark .
我 有 处理 野蛮 - 猫 皮肤 也 很多 不是 到 知道 那 闻 在 这 黑暗的 .

我接触过太多野猫的皮毛，不可能在黑暗中闻不到那种气味。

[ai] [teɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [frɒm; frəm] [rɑːzəlɪnz] [haʊs] [ænd; ənd] [paɪl] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
I take all the branches from Rosalin's house and pile them by the fire ,
我 拿 全部 这 分支 从 罗莎琳的 房子 和 桩 他们 经过 这 火 ,

我把罗莎琳家所有的树枝都搬过来，堆在火堆旁。

[ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] [fɜː(r)] [rəʊb] [ɒn] [ðem; ðəm] .
and spread the fur robe on them .
和 传播 这 毛皮 长袍 在 他们 .

然后把毛皮长袍铺在他们身上。

[ænd; ənd] [ai] [pʊl] [aʊt] [red] [kəʊl] [ænd; ənd] [pʊt] [mɔː(r)] [lɒgz] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [sɪt] [daʊn] [ə'weɪ] [ɒf] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [hɪə(r)] [ðæt] [nɒɪz] .
And I pull out red coals and put more logs on before I sit down away off between her and the spot where she hear that noise .
和 我 拉 出去 红色的 煤炭 和 放 更多的 日志 在 前 我 坐 向下 离开 离开 之间 她 和 这 点 在哪里 她 听到 那 噪音 .

我拿出红炭，添上更多木柴，然后坐在她和她听到声音的地方之间的远处。

[ɪf] [ðə; ði] ['greɪvjɑːd] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ˌjuː 'es] , [ai] [wʊd] [ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['skelɪt(ə)n][wʌns]
If the graveyard was over us , I would expect to see that skeleton once
如果 这 墓地 曾是 超过 我们 , 我 会 预计 到 看 那 骨骼 一次
[mɔː(r)] .
more .
更多的 .

如果坟墓就在我们头上，我希望还能再次见到那具骸骨。

“ [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ What was it ?
“ 什么 曾是 它 ?

“那是什么？”

” [ʃiː; ʃi] ['wɪspə(r)] .
” she whisper .
” 她 耳语 .

她低声说道。

[ai] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ['meɪbi] [ə; eɪ] [streɪ] [wʊlf] .
I tell her maybe a stray wolf .
我 告诉 她 或许 一个 流浪 狼 .

我告诉她，也许是只流浪狼。

“ [wʊlvz] [nɒt] [iːt] ['piːp(ə)l] , , [ən'les] [ðeɪ] [hʌnt] [ɪn][ə; eɪ] [pæk] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌn]
“ Wolves not eat people , mamselle , unless they hunt in a pack ; and they run
“ 狼 不是 吃 人们 , 妈妈 , 除非 他们 打猎 在 一个 盒 ; 和 他们 跑步
[frɒm; frəm]['faɪə(r)] .
from fire .
从 火 .

“狼不吃人，女士，除非它们成群结队地捕猎；而且它们会躲避火。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] - - ['keɪb(ə)l] [tel] [ə'baʊt] [wʊlvz] [ðæt] [tʃeɪs] [hɪm][ɒn][ðə; ði][aɪs] [wen] [hiː; hi]
You know what M'sieu ' Cable tell about wolves that chase him on the ice when he
你 知道 什么 - - 电缆 告诉 关于 狼 那 追赶 他 在 这 冰 什么时候 他
[skeɪt] [tuː; tə] [ʃɛ'bɔɪgən] ?
skate to Cheboygan ?
滑冰 到 切博伊根 ?

你知道凯布尔先生讲过他滑冰去切博伊根时，在冰上被狼追赶的故事吗?

[hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [greɪt] [waɪd] [kræk] [ɪn][aɪs] ,
He come to great wide crack in ice ,
他 来 到 伟大的 宽的 裂缝 在 冰 ,

他来到冰面上一道巨大的裂缝前，

[hiː; hi][səʊ][skeə(r)][hiː; hi][dʒʌmp][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [skeɪt] [raɪt] [ɒn] !
he so scare he jump it and skate right on !
他 所以 吓 他 跳 它 和 滑冰 正确的 在 !

他吓得跳了起来，直接滑了下去！

[ðen] [hiː; hi] [lʊk] [bæk] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [wʊlvz] [gəʊ][ɪn] , [hed] [daʊn] ,
Then he look back , and see the wolves go in , head down ,
然后 他 看 后退 , 和 看 这 狼 去 在 , 头 向下 ,

然后他回头一看，只见狼群低着头走了进去。

['evri] [wʊlf] [kɔːt] [ænd; ənd] [draʊn] [ɪn][ðə; ði] [kræk] .
every wolf caught and drown in the crack .
每一个 狼 捕捉 和 溺水 在 这 裂缝 .

每只狼都会被困在裂缝里淹死。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [kʌm] [həʊm] ,
It is two days before he come home ,
它 是 二 天 前 他 来 家 ,

还有两天他就要回家了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] [wɪnd][hæv; həv] [bləʊ] [tuː; tə] [friːz] [ðæt] [kræk] ['əʊvə(r)] — [ænd; ənd][ðeə(r)]

and the east wind have blow to freeze that crack over — and there

和 这 东方 风 有 吹 到 冻结 那 裂缝 超过 — 和 那里

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði][wʊlf] [teɪlz] ,

are all the wolf tails ,

是 全部 这 狼 尾巴 ，

东风吹过，把那道裂缝冻住了——那里还有许多狼尾巴。

[stɪk] [ʌp] , [frəʊz] [stɪf] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] !

stick up , froze stiff in a row !

戳 向上 ， 冻住了 僵硬的 在 一个 排 ！

竖起来，一排僵硬地立在那里！

[hiː; hi] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [həʊm] [wɪð] [hɪm] — [bʌt; bət] [lɔːs] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [wei] ,

He bring them home with him — but los them on the way ,

他 带来 他们 家 和 他 — 但 洛杉矶 他们 在 这 方式 ，

他把它们带回家了——但在路上弄丢了。

[ðəʊ] [hiː; hi] [ʃəʊ] [ðə; ði] [naɪf] [ðæt] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɒf] ! ”

though he show the knife that cut them off ! ”

尽管 他 展示 这 刀 那 切 他们 离开 ！ ”

虽然他亮出了砍断他们的刀！

“ [ai][hæv; həv][hɪə(r)] [ðæt] , ” [sez] [rɑːzəlɪn] .

“ I have hear that , ” says Rosalin .

“ 我 有 听到 那 ， ” 说道 罗莎琳 .

“我听说过，”罗莎琳说。

“ [ai] [θɪŋk] [hiː; hi][laɪ] . ”

“ I think he lie . ”

“ 我 思考 他 说谎 . ”

我认为他在撒谎。

“ [hiː; hi] [seɪ] [hiː; hi] [teɪk] [hɪz; ɪz][aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [bʊk] , ” [ai] [tel] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][wiː; wi][bəuθ] [lɑːf] ,

“ He say he take his out on a book , ” I tell her , but we both laugh ,

“ 他 说 他 拿 他的 出去 在 一个 书 ， ” 我 告诉 她 ， 但 我们 两个都 笑 ，

“他说他会把时间花在看书上，”我告诉她，但我们俩都笑了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [kɜːl] [daʊn] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [tɜːn] ['rəʊzi] .

and she is curl down so close to the fire her cheeks turn rosy .

和 她 是 卷曲 向下 所以 关闭 到 这 火 她 脸颊 转动 红润 .

她蜷缩在火堆旁，脸颊都泛起了红晕。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kæmp] - ['faɪə(r)] [wɪl] [hiːt] [ðə; ði][eə(r)][ɔːl] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][laɪk][ə; eɪ][bɪg]

For a camp - fire will heat the air all around until the world is like a big

为了 一个 营 - 火 将要 热 这 空气 全部 大约 直到 这 世界 是 喜欢 一个 大的

[dɑːk] [ruːm] ;

dark room ;

黑暗的 房间 ；

篝火会加热周围的空气，使世界变成一个黑暗的大房间；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɪnd] .

and we are shelter from the wind .

和 我们 是 庇护所 从 这 风 .

我们为你们遮风挡雨。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][ʃiː; ʃi][ɪz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [hɜː'self] .

I am glad she is begin to enjoy herself .

我 是 高兴的 她 是 开始 到 享受 她自己 .

我很高兴她开始享受生活了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ai][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɒn][maɪ] [naɪf] ,
And all the time I have a hand on my knife ,
和 全部 这 时间 我 有 一个 手 在 我的 刀 ,

我始终把手放在刀上,

[ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] [tʃɪlz] [daʊn] [maɪ] [bæk] [weə(r)] [ðæt] ['hʌŋgri] [vɪld] - [kæt] [wɪl] [set][hɪz; ɪz] [klɔːz]
and the cold chills down my back where that hungry vild - cat will set his claws
和 这 寒冷的 寒意 向下 我的 后退 在哪里 那 饥饿的 野蛮 - 猫 将要 放 他的 爪子
[ɪf] [hiː; hi][dʒʌmp][ɒn][ˌem 'iː] ;
if he jump on me ;
如果 他 跳 在 我 ;

寒意顺着我的后背传来，如果那只饥饿的野猫跳到我身上，就会用爪子抓我；

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [tɜːn] [ə'raʊnd][tuː; tə] [feɪs] [hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][rɑːzəlɪn] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ]
and I cannot turn around to face him because Rosalin thinks it is nothing
和 我 不能 转动 大约 到 脸 他 因为 罗莎琳 思考 它 是 没有什么
[bʌt; bət][ə; eɪ] ['kaʊədli] [wʊlf] [ðæt] [sniːk] [ə'weɪ] .
but a cowardly wolf that sneak away .
但 一个 胆小 狼 那 潜行 离开 .

我无法转身面对他，因为罗莎琳认为那不过是一只偷偷溜走的胆小狼。

[əʊld] [sɔː'vɑːʒ] [ɪz] [ʌn'iːzi] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [hɪz; ɪz] [fæŋz] [ɔːl][ɪk'spəʊz] ,
Old Sauvage is uneasy and come to me , his fangs all expose ,
老的 野性 是 不安 和 来 到 我 , 他的 獠牙 全部 暴露 ,

老野蛮人不安地朝我走来，露出了所有的獠牙。

[bʌt; bət][ai] [draɪv] [hɪm] [bæk] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃɪz] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .
but I drive him back and listen to the bushes behind me .
但 我 驾驶 他 后退 和 听 到 这 灌木丛 在后面 我 .

但我开车送他回去，然后听着身后灌木丛的声音。

“ [sɪŋ] , - - - , ” [sez] [rɑːzəlɪn] .
“ Sing , M'sieu ' Pelott , ” says Rosalin .
“ 唱歌 , - - - , ” 说道 罗莎琳 .

“唱歌吧，佩洛特先生，”罗莎琳说道。

[əʊ] [gɒd] ,
Oh God ,
哦 上帝 ,

我的天啊，

[jes] [ai][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [sɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][vɪld] - [kæt] [wɒtʃ] [juː; jʊ][ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ]
yes I it is easy to sing with a vild - cat watch you on one side and a
是的 我 它 是 简单的 到 唱歌 和 一个 野蛮 - 猫 手表 你 在 一 边 和 一个
['wʊmən][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] !
woman on the other !
女士 在 这 其他 !

是的，一边有只野猫盯着你，另一边有个女人盯着你，唱歌就很容易了！

“ [bʌt; bət][ai][nɒt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [bəʊt] [sɔːŋz] . ”
“ But I not know anything except boat songs . ”
“ 但 我 不是 知道 任何事物 除了 船 歌曲 . ”

“但我除了船歌之外什么都不会。”

“ [sɪŋ] [bəʊt] [sɔːŋz] .
“ Sing boat songs .
“ 唱歌 船 歌曲 .

“唱船歌。”

” [səʊ][ai] [sɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [bæ'təʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌvwɑːjɑː'ʒɜː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːk] ['ekəʊ] ,
” So I sing like a bateau full of voyageurs , and the dark echo ,
” 所以 我 唱歌 喜欢 一个 船 满的 的 旅行者 , 和 这 黑暗的 回声 ,

于是我像一艘满载旅行者的船一样歌唱，黑暗的回声，

[ænd; ənd] [ðæt] [vɪld] - [kæt][mʌst; məst][biː; bi] [ə'stɒnɪʃ] .
and that vild - cat must be astonish .
和 那 野蛮 - 猫 必须 是 震惊 .

那只野猫一定很惊讶。

[wen] [juː; jʊ][nɒt][keə(r)] [wɒt] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
When you not care what become of you ,
什么时候 你 不是 关心 什么 变得 的 你 ,

当你不在乎自己的命运时，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɪz] [lait] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [laɪk][ə; eɪ][stəʊn][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,
and your head is light and your heart like a stone on the beach ,
和 你的 头 是 光 和 你的 心 喜欢 一个 石头 在 这 海滩 ,

你头脑轻盈，心却像海滩上的石头。

[juː; jʊ][nɒt][maɪnd][vɪld] - [kæts] , [bʌt; bət] [sɪŋ] [ænd; ənd] [lɑːf] .
you not mind vild - cats , but sing and laugh .
你 不是 头脑 野蛮 - 猫 , 但 唱歌 和 笑 .

你不介意野猫，还会唱歌和大笑。

[ai][kɑːst][maɪ] [aɪ] [bɪ'hɪn] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd] [fiːl] [maɪ] [naɪf] .
I cast my eye behin sometimes , and feel my knife .
我 投掷 我的 眼睛 背后 有时 , 和 感觉 我的 刀 .

我有时会回头看看，摸到我的刀。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ˌem 'iː] [smaɪl] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['kriːtʃə(r)] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] ,
It make me smile to think what kind of creature come to my house in the wilderness ,
它 制作 我 微笑 到 思考 什么 种类 的 生物 来 到 我的 房子 在 这 荒野 ,

想到会有什么样的生物来到我位于荒野中的房子，我就忍不住微笑。

[ænd; ənd][ai] [seɪ] [tuː; tə][maɪ'self] : “ [hɪə(r)][maɪ][kæt][pɜː(r)] !
and I say to myself : “ Hear my cat purr !
和 我 说 到 我 : “ 听到 我的 猫 呼噜声 !

我对自己说：“听听我的猫咪呼噜声！”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][taɪm][ai] [wɪl] ['evə(r)][hæv; həv][ə; eɪ][həʊm] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ,
This is the only time I will ever have a home of my own ,
这 是 这 仅有的 时间 我 将要 曾经 有 一个 家 的 我的 自己的 ,

这是我唯一一次拥有属于自己的房子，

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][taɪm][ðə; ði]['wʊmən][ai][wɒnt][sɪt] [bɪ'saɪd] [maɪ]['faɪə(r)] .
and the only time the woman I want sit beside my fire .
和 这 仅有的 时间 这 女士 我 想 坐 旁 我的 火 .

而我唯一想见的女人，就是坐在我的壁炉旁。

” [ðen] [ai][ɑːsk][rɑːzəlɪn][tuː; tə] [sɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɪŋ] “ ['mælˌbruk] ,
” Then I ask Rosalin to sing to me , and she sing “ Malbrouck ,
” 然后 我 问 罗莎琳 到 唱歌 到 我 , 和 她 唱歌 “ 马尔布鲁克 ,

然后我请罗莎琳唱歌给我听，她唱了《马尔布鲁克》，

” [laɪk][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
” like her father learn it in Kebec .
” 喜欢 她 父亲 学习 它 在 凯贝克 .

“就像她父亲在凯贝克学到的那样。”

[ʃiː; ʃi] [wɒtʃ] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [hæv; həv][mɔː(r)][ˈdeɪndʒə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː]
She watch me , and I know her eyes have more danger for me
她 手表 我 , 和 我 知道 她 眼睛 有 更多的 危险 为了 我
[ðæn; ðən][ðə; ði][vɪld] - [kæts] .
than the vild - cat's .
比 这 野蛮 - 猫的 .

她注视着我，我知道她的眼神比那只野猫的眼神更危险。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][teə(r); tɪə][ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ɪf] [ai] [fəˈget] [mamã] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
It ought to tear me to pieces if I forget maman and the children .
它 应该 到 撕 我 到 件 如果 我 忘记 妈妈 和 这 孩子们 .

如果我忘记了妈妈和孩子们，我会痛得死去活来。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][skeə(r)][aʊt][ðə; ði] [bʊʃɪz] [tuː; tə][dʒʌmp][ɒn][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [fuːl] [laɪk][ˌem ˈiː]
It ought to be scare out the bushes to jump on a poor fool like me
它 应该 到 是 吓 出去 这 灌木丛 到 跳 在 一个 贫穷的 傻子 喜欢 我
.
.
.

它应该吓得从灌木丛里跳出来，扑向像我这样的傻瓜。

[bʌt; bət][ai][nɒt][stɒp] [ˌentəˈteɪn] [ˌaɪ ˈtiː] — [əʊ] [gɒd] , [nəʊ] !
But I not stop entertain it — Oh God , no !
但 我 不是 停止 招待 它 — 哦 上帝 , 不 !

但我无法停止沉迷其中——哦，天哪，不！

[ai][seɪ] [θɪŋz] [ðæt][ai][ˈnevə(r)][ɪnˈtend][tuː; tə][seɪ] , [laɪk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pʊl] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] [maʊθ] .
I say things that I never intend to say , like they are pull out of my mouth .
我 说 事物 那 我 绝不 打算 到 说 , 喜欢 他们 是 拉 出去 的 我的 嘴 .

我会说出一些我原本不想说的话，就像是从我嘴里硬拽出来的一样。

[wen] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [hæz; həz] [eɪk] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˌaɪ ˈtiː] [breɪk] [ʌp] [kwɪk] [laɪk][ðə; ði][aɪs] .
When your heart has ache , sometimes it break up quick like the ice .
什么时候 你的 心 有 疼痛 , 有时 它 休息 向上 快的 喜欢 这 冰 .

当你的心感到疼痛时，有时会像冰一样迅速破碎。

“ [ðeə(r)][ɪz] [pɔːl] [ˈpepɪn] , ” [ai] [tel] [hɜː(r); hə(r)] .
“ There is Paul Pepin , ” I tell her .
“ 那里 是 保罗 佩平 , ” 我 告诉 她 .

“保罗·佩潘在那里，”我告诉她。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈhæpi] [mæn] ; [hiː; hi][nɒt] [ˈtrʌb(ə)l] [hɪmˈself] [wɪð] [ˈenibɒdi] [æt; ət][ɔːl] .
“ He is a happy man ; he not trouble himself with anybody at all .
“ 他 是 一个 快乐的 男人 ; 他 不是 麻烦 他自己 和 任何人 在 全部 .

“他是个快乐的人；他从不和任何人发生冲突。”

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][daɪ] ; [hiː; hi][let][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɜːˈself] .
His father die ; he let his mother take care of herself .
他的 父亲 死 ; 他 让 他的 母亲 拿 关心 的 她自己 .

他父亲去世后，就让母亲自谋生路。

[hiː; hi] [ˈmæri] [ə; eɪ][waɪf] , [ænd; ənd][get][ˈtaɪəd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [wɪð]
He marry a wife , and get tired of her and turn her off with
他 结婚 一个 妻子 , 和 得到 疲劳的 的 她 和 转动 她 离开 和
[tuː] [ˈtʃɪldrən] .
two children .
二 孩子们 .

他娶了妻子，但后来厌倦了她，带着两个孩子把她赶走了。

[ðə; ði] [pri:st] [nɒt]['eɪb(ə)l][tu:; tə][skeə(r)][hɪm] ; [hi:; hi] [sməʊk] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz][dræm][ænd; ənd]
The priest not able to scare him ; he smoke and take his dram and
这 牧师 不是 有能力的 到 吓 他 ; 他 抽烟 和 拿 他的 德拉姆 和
[ɪn'dʒɔɪ][laɪf] .
enjoy life .
享受 生活 .

牧师吓不倒他；他抽着烟，喝着酒，享受着生活。

[ɪf] [ai][wɒz; wəz] [pɔ:l] ['pepɪn][ai] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] ['tɔ:ment] . ”
If I was Paul Pepin I would not be torment . ”
如果 我 曾是 保罗 佩平 我 会 不是 是 折磨 . ”

如果我是保罗·丕平，我就不会感到痛苦。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['tɔ:ment] , ” [sez] [rɑ:zəlɪn] .
“ But you are not torment , ” says Rosalin .
“ 但 你 是 不是 折磨 , ” 说道 罗莎琳 .

“但你不是折磨,”罗莎琳说。

“ ['evribɒdi] [spi:k] [wel] [ɒv; əv][ju:; jʊ] . ”
“ Everybody speak well of you . ”
“ 大家 说话 出色地 的 你 . ”

“大家都对你赞不绝口。”

“ [əʊ] [gɒd] , [jes] , ” [ai] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] ;
“ Oh God , yes , ” I tell her ;
“ 哦 上帝 , 是的 , ” 我 告诉 她 ;

“哦，天哪，是的,”我告诉她；

“ [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][nɒt][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .
“ but a man not live on the breath of his neighbors .
“ 但 一个 男人 不是 居住 在 这 气息 的 他的 邻居 .

但人不能靠邻居的呼吸活着。

[ai][ˌeɪ 'em] ['θɜ:ti] [j'iəz] [əʊld] ,
I am thirty years old ,
我 是 三十 年 老的 ,

我今年三十岁，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [sɪns] [ai]
and I have take care of my mother and brothers and sisters since I
和 我 有 拿 关心 的 我的 母亲 和 兄弟 和 姐妹 自从 我
[ˌeɪ 'em] [ˌfɪf'ti:n] .
am fifteen .
是 十五 .

我从十五岁起就开始照顾我的母亲、兄弟姐妹。

[ai][nɒt] [meɪd] [səʊ][ai][kæn; kən] [li:v] [ðem; ðəm] , [laɪk] [pɔ:l] ['pepɪn] .
I not made so I can leave them , like Paul Pepin .
我 不是 制成 所以 我 能 离开 他们 , 喜欢 保罗 佩平 .

我不是那种可以离开他们的人，就像保罗·佩潘那样。

[hi:; hi] ['mæri] [wen] [hi:; hi] [pli:z] .
He marry when he please .
他 结婚 什么时候 他 请 .

他想结婚就结婚。

[ai][nɒt]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['mæri] [æt; ət][ɔ:l] .
I not able to marry at all .
我 不是 有能力的 到 结婚 在 全部 .

我根本无法结婚。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][fɑː(r)][ai][kæn; kən][ɡəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
It is not far I can go from the island .
它 是 不是 远的 我 能 去 从 这 岛 .

离岛不远。

[ai] [ˈkænɒt] [get] [rɪtʃ] .
I cannot get rich .
我 不能 得到 富有的 .

我发不了财。

[maɪ] [wɜːk] [mʌst; məst][biː; bi][ˈɔːlweɪz][ðə; ði] [seɪm] . ”
My work must be always the same . ”
我的 工作 必须 是 总是 这 相同的 . ”

我的工作必须始终如一。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] [ˈmæri] ? ” [sez] [rɑːzəlɪn] , [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [səˈpraɪz] [hɜː(r); hə(r)] .
“ But why you want to marry ? ” says Rosalin , as if that surprise her .
“ 但 为什么 你 想 到 结婚 ? ” 说道 罗莎琳 , 作为 如果 那 惊喜 她 .

“可是你为什么要结婚呢？”罗莎琳问道，似乎对此感到惊讶。

[ænd; ənd][ai] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][hæv; həv] [siːn] [rɑːzəlɪn][ɒv; əv] [ɡriːn] [beɪ] ;
And I tell her it is because I have seen Rosalin of Green Bay ;
和 我 告诉 她 它 是 因为 我 有 已见 罗莎琳 的 绿色的 湾 ;
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɑːf] .
and she laugh .
和 她 笑 .

我告诉她，那是因为我见过格林湾的罗莎琳；她笑了。

[ðen] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][vɪld] - [kæt][tuː; tə][dʒʌmp] .
Then I think it is time for the vild - cat to jump .
然后 我 思考 它 是 时间 为了 这 野蛮 - 猫 到 跳 .

那么我认为是时候让野猫跳下去了。

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈθɜːti] [jˈiəz] [əʊld] ,
I am thirty years old ,
我 是 三十 年 老的 ,

我今年三十岁，

[ænd; ənd][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [ai][kæn; kən] [meɪk] [wɪð] [ðə; ði] [boʊts] [ɔː(r)][maɪ][ˈɪeɪnəʊ] ;
and have nothing but what I can make with the boats or my traino ;
和 有 没有什么 但 什么 我 能 制作 和 这 船 或者 我的 火车 ;

除了用船或火车挣的钱之外，我什么也没有；

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɡrəʊn] ; [maɪ][ˈmʌðə(r)] [dɪˈpend] [ɒn][ˌem ˈiː] ; [ænd; ənd][ai][hæv; həv][prəˈpəʊz]
the children are not grown ; my mother depend on me ; and I have propose
这 孩子们 是 不是 生长 ; 我的 母亲 依赖 在 我 ; 和 我 有 提出
[tuː; tə][ə; eɪ][ˈwʊmən] ,
to a woman ,
到 一个 女士 ,

孩子们还没长大；我母亲需要我照顾；而且我已经向一位女士求婚了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɑːf] [æt; ət][ˌem ˈiː] !
and she laugh at me !
和 她 笑 在 我 !

她竟然嘲笑我！

[bʌt; bət][ai][nɒt] [siː] , [waɪl] [wiː; wi] [sɪŋ] [ænd; ənd] [tɔːk] , [ðæt] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɪz] [bɜːn] [ˈləʊə(r)] ,
But I not see , while we sing and talk , that the fire is burn lower ,
但 我 不是 看 , 尽管 我们 唱歌 和 讲话 , 那 这 火 是 烧伤 降低 ,

但是，在我们唱歌说话的时候，我却没看到火势减弱。

[ænd; ənd][əʊld] [sɔː'vɑːʒ] [hæz; həz] [krept] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
and old Sauvage has crept around the camp into the bushes .
和 老的 野性 有 悄悄地爬 大约 这 营 进入 这 灌木丛 .

老野蛮人悄悄地溜进了营地周围的灌木丛里。

[ðæt] [end] [ɔːl] [maɪ] ['kɔːtʃɪp] .
That end all my courtship .
那 结尾 全部 我的 求爱 .

我的求爱之路就此结束。

[ai][nɒt][juːz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][nɒt][hæv; həv]['eni] ['bɪznəs] [tuː; tə] [kɔːt] , ['enihaʊ] .
I not use to it , and not have any business to court , anyhow .
我 不是 使用 到 它 , 和 不是 有 任何 商业 到 法庭 , 无论如何 .

我不习惯这样，而且无论如何也没有什么事需要告上法庭。

[ai][drɒp][maɪ] [hed] [ɒn][maɪ] [brest] ,
I drop my head on my breast ,
我 降低 我的 头 在 我的 胸部 ,

我把头埋在胸前，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] [wen] [ai][ˌeɪ 'em]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['miːz(ə)l][gəʊ][ɪn] .
and it is like when I am little and the measle go in .
和 它 是 喜欢 什么时候 我 是 小的 和 这 麻疹 去 在 .

就像我小时候得麻疹一样。

[pɔːl] ['pepɪn][hiː; hi] [teɪk] [ə; eɪ]['wʊmən][baɪ][ðə; ði] [tʃɪn] [ænd; ənd] [smæk] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði][lɪps] .
Paul Pepin he take a woman by the chin and smack her on the lips .
保罗 佩平 他 拿 一个 女士 经过 这 下巴 和 啪 她 在 这 嘴唇 .

保罗·佩潘抓住一个女人的下巴，狠狠地扇了她一巴掌。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [nɒt] [lɑːf] [æt; ət][hɪm] , [hiː; hi][ɪz][səʊ] [rʌf] .
The women not laugh at him , he is so rough .
这 女性 不是 笑 在 他 , 他 是 所以 粗糙的 .

女人们没有嘲笑他，他太粗鲁了。

[ai][ˌeɪ 'em][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][tuː; tə] [hɜːt] ;
I am as strong as he is , but I am afraid to hurt ;
我 是 作为 强的 作为 他 是 , 但 我 是 害怕的 到 伤害 ;

我和他一样强壮，但我害怕受伤；

[ai][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒ][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [niːd] [ˌem 'iː] .
I am oblige to take care of what need me .
我 是 必须 到 拿 关心 的 什么 需要 我 .

我有义务照顾好需要我照顾的人。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][taɪ][tuː; tə] [θɪŋz] [ai] [lʌv] — ['iːv(ə)n][ðə; ði]['aɪlənd] — [səʊ] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [get]
And I am tie to things I love — even the island — so that I cannot get
和 我 是 领带 到 事物 我 爱 — 甚至 这 岛 — 所以 那 我 不能 得到
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

我被我所爱的事物——甚至是这座岛屿——牢牢束缚，以至于无法逃离。

“ [ai][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] ['mæri] , ” [sez] [rɑːzəlɪn] , [ænd; ənd][ai] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ʃeɪk] [hɜː(r); hə(r)] [hed]
“ I not want to marry , ” says Rosalin , and I see her shake her head
“ 我 不是 想 到 结婚 , ” 说道 罗莎琳 , 和 我 看 她 摇 她 头
[æt; ət][ˌem 'iː] .
at me .
在 我 .

“我不想结婚，”罗莎琳说，我看到她朝我摇了摇头。

“ [ai][nɒt] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] . ”

“ I not think about it at all . ”

“ 我 不是 思考 关于 它 在 全部 . ”

“我根本没想过这个问题。”

“ , ” [ai] [seɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] ['eni] [ɪn'djuːsmənt] [laɪk] [ai][hæv; həv] ,

“ Mamselle , ” I say to her , “ you have not any inducement like I have ,

“ 妈妈 , ” 我 说 到 她 , “ 你 有 不是 任何 诱导 喜欢 我 有 ,

“小姐,”我对她说,“你不像我一样有诱惑力。”

[ðæt] ['tɔːment] [juː; jʊ] [θriː] [j'iəz] . ”

that torment you three years . ”

那 折磨 你 三 年 . ”

那三年里，你一直饱受折磨。

“ [haʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ?

“ How you know that ?

“ 如何 你 知道 那 ?

“你怎么知道的？”

” [ʃiː; ʃi][ɑːsk][ˌem 'iː] .

” she ask me .

” 她 问 我 .

她问我。

[ænd; ənd] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] ['lɑːftə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sprɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm]

And then her face change from laughter , and she spring up from

和 然后 她 脸 改变 从 笑声 , 和 她 春天 向上 从

[ðə; ði] ['blæŋkit] [kaʊtʃ] ,

the blanket couch ,

这 毯子 长椅 ,

然后她脸上露出笑意，从毯子沙发上跳了起来。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðə; ði][kæmp][gəʊ][ə'raʊnd][ænd; ənd][ə'raʊnd][ˌem 'iː] — [ɔːl][fɜː(r)][ænd; ənd] [aɪz]

and I think the camp go around and around me — all fur and eyes

和 我 思考 这 营 去 大约 和 大约 我 — 全部 毛皮 和 眼睛

[ænd; ənd] [klɔːz] [ænd; ənd] [tiːθ] — [ænd; ənd][ai][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em]['duːɪŋ] ,

and claws and teeth — and I not know what I am doing ,

和 爪子 和 牙齿 — 和 我 不是 知道 什么 我 是 正在做 ,

我觉得营地里的动物们围着我转来转去——到处都是毛发、眼睛、爪子和牙齿——我不知道自己在做什么。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɒgz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)][ˌem 'iː] — [jel] — [jel] — [jel] ; [ænd; ənd] [ðen] [ai][ˌeɪ 'em]

for the dogs are all over me — yell — yell — yell ; and then I am

为了 这 狗 是 全部 超过 我 — 叫喊 — 叫喊 — 叫喊 ; 和 然后 我 是

[stɒp] ['stæbɪŋ] ,

stop stabbing ,

停止 刺 ,

因为狗都围着我——叫——叫——叫；然后我就停止了刺杀。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][vɪld] - [kæt][hæz; həz][let][gəʊ][ɒv; əv] [sɔː'vɑːʒ] , [ænd; ənd] [sɔː'vɑːʒ] [hæz; həz][let][gəʊ]

because the vild - cat has let go of Sauvage , and Sauvage has let go

因为 这 野蛮 - 猫 有 让 去 的 野性 , 和 野性 有 让 去

[ɒv; əv][ðə; ði][vɪld] - [kæt] ,

of the vild - cat ,

的 这 野蛮 - 猫 ,

因为野猫放开了野蛮人，野蛮人也放开了野猫。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəʊθ] [ded] ,

and I am looking at them and know they are both dead ,

和 我 是 寻找 在 他们 和 知道 他们 是 两个都 死的 ,

我看着他们，知道他们都死了。

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [help] [hɪm] ['eni] [mɔː(r)] .
and I cannot help him any more .
和 我 不能 帮助 他 任何 更多的 .

我再也帮不了他了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kən'fjuːz] [baɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [nɔɪz] ,
You are confuse by such things where there is noise ,
你 是 迷惑 经过 这样的 事物 在哪里 那里 是 噪音 ,

在嘈杂的环境中，你会感到困惑。

[ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] ['kriːtʃəz] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ðeə(r)]['nəʊzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
and howling creatures sit up and put their noses in the air ,
和 嚎叫 生物 坐 向上 和 放 他们的 鼻子 在 这 空气 ,

而那些嚎叫的生物则坐了起来，把鼻子高高地伸向天空。

[laɪk] [ðeɪ] [kɔːl] [ðeə(r)] [meit] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] .
like they call their mate back out of the dark .
喜欢 他们 称呼 他们的 伴侣 后退 出去 的 这 黑暗的 .

就像它们把伴侣从黑暗中呼唤回来一样。

[ai][ˌeɪ 'em] [sɪk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][əʊld][dɒg] .
I am sick for my old dog .
我 是 生病的 为了 我的 老的 狗 .

我为我的老狗感到难过。

[ðen] [ai][ˌeɪ 'em] [praʊd] [hiː; hi][hæz; həz] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [waɪp] [maɪ] [naɪf] [ɒn][ɪts][fɜː(r)] ,
Then I am proud he has kill it , and wipe my knife on its fur ,
然后 我 是 自豪的 他 有 杀 它 , 和 擦拭 我的 刀 在 它是 毛皮 ,

然后我为他杀死了它而感到自豪，并用刀在它的皮毛上擦拭。

[bʌt; bət] [fiːl] [ə'ʃeɪm] [ðæt] [ai][hæv; həv] [nɒt] [tʃek] [hɪm] ['draɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][kæmp] .
but feel ashame that I have not check him driving it into camp .
但 感觉 丢人现眼 那 我 有 不是 查看 他 驾驶 它 进入 营 .

但我很惭愧，我没有检查他开车进营地的情况。

[ænd; ənd] [ðen] [rɑːzəlɪn] [θrəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [maɪ] [nek] [ænd; ənd] [kɪs] [ˌem 'iː] .
And then Rosalin throw her arms around my neck and kiss me .
和 然后 罗莎琳 扔 她 武器 大约 我的 脖子 和 吻 我 .

然后罗莎琳搂住我的脖子吻了我。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meni] [j'iəz] [ai][hæv; həv] [tel] [rɑːzəlɪn] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ðæt] .
It is many years I have tell Rosalin she did that .
它 是 许多 年 我 有 告诉 罗莎琳 她 做过 那 .

很多年过去了，我一直告诉罗莎琳她确实做了这件事。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['wʊmən] [wɪl] [dɪ'naɪ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [nəʊ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [trʌt] .
But a woman will deny what she know to be the trut .
但 一个 女士 将要 否定 什么 她 知道 到 是 这 真相 .

但女人会否认她明明知道的真相。

[ai][hæv; həv] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['kɔːtʃɪp] [hæd; həd][end] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'gɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [hɜː'self]
I have tell her the courtship had end , and she begin it again herself
我 有 告诉 她 这 求爱 有 结尾 , 和 她 开始 它 再次 她自己
,
,
,

我告诉她恋爱关系已经结束了，结果她又自己重新开始了。

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [tɪl] [ðə; ði][boʊts] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ɒf] [raʊnd] ['aɪlənd] .
and keep it up till the boats take us off Round Island .
和 保持 它 向上 直到 这 船 拿 我们 离开 圆形的 岛 .

一直坚持到船只把我们送离圆岛为止。

[ðə; ði][aɪs][nɒt][rʌn][aʊt][səʊ][kwɪk]['eni][mɔː(r)][naʊ][laɪk][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ðen] .
The ice not run out so quick any more now like it did then .
这 冰 不是 跑步 出去 所以 快的 任何 更多的 现在 喜欢 它 做过 然后 .
现在冰块不像以前那样消耗得那么快了。

[maɪ][waɪf][seɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lɒŋ][taɪm][wiː; wi]['weɪtɪd] ,
My wife say it is a long time we waited ,
我的 妻子 说 它 是 一个 长的 时间 我们 等待 ,
我妻子说我们等了很久了。

[bʌt; bət][wen][ai][lʊk][bæk][ˌaɪ 'tiː][siːm][ðə; ði][ʃɔːtɪst][taɪm][ai]['evə(r)][lɪv; laɪv] — ['əʊnli][tuː][deɪz] .
but when I look back it seem the shortest time I ever live — only two days .
但 什么时候 我 看 后退 它 似乎 这 最短 时间 我 曾经 居住 — 仅有的 二 天 .
但当我回首往事时，那似乎是我生命中最短暂的时光——只有两天。

[əʊ][gɒd] , [jes] ,
Oh God , yes ,
哦 上帝 , 是的 ,
哦，天哪，是的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][θriː][j'iəz][bɪ'fɔː(r)][ai]['mæri][ðə; ði]['wʊmən][ðæt][nɒt][wɒnt][tuː; tə]['mæri][æt; ət][ɔːl] ;
it is three years before I marry the woman that not want to marry at all ;
它 是 三 年 前 我 结婚 这 女士 那 不是 想 到 结婚 在 全部 ;
三年后，我终于娶到了那个根本不想结婚的女人；

[ðen][maɪ]['brʌðəz][ænd; ənd]['sɪstəz][kæn; kən][teɪk][keə(r)][ɒv; əv][ðəm'selvz] ,
then my brothers and sisters can take care of themselves ,
然后 我的 兄弟 和 姐妹 能 拿 关心 的 他们自己 ,
这样我的兄弟姐妹们就能照顾好自己了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][help][ˌem 'iː][teɪk][keə(r)][ɒv; əv][mamã] .
and she help me take care of maman .
和 她 帮助 我 拿 关心 的 妈妈 .
她帮我照顾妈妈。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wen][maɪ][bɔɪ]['geɪbriəl][kʌm][həʊm][frɒm; frəm][ðə; ði][wɔː(r)][tuː; tə][daɪ][ðæt][ai][siː][ðə; ði]
It is when my boy Gabriel come home from the war to die that I see the
它 是 什么时候 我的 男生 加布里埃尔 来 家 从 这 战争 到 死 那 我 看 这
['skelɪt(ə)n][ɒn][raʊnd]['aɪlənd][ə'gen] .
skeleton on Round Island again .
骨骼 在 圆形的 岛 再次 .
当我的儿子加布里埃尔从战场归来，最终战死沙场时，我又一次在圆岛上看到了那具骸骨。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'gen][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɒʃ][aʊt] , [ænd; ənd][ai][gəʊ][ə'ʃɔː(r)][tuː; tə]['beri][ˌaɪ 'tiː] ,
I am again sure it is wash out , and I go ashore to bury it ,
我 是 再次 当然 它 是 洗 出去 , 和 我 去 岸上 到 埋葬 它 ,
我再次确信它已经被冲走了，于是我上岸把它埋了起来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ˌdɪsə'pɪə(r)] .
and it disappear .
和 它 消失 .
然后它就消失了。

['nəʊbədi][bʌt; bət][ˌem 'iː][siː][ˌaɪ 'tiː] .
Nobody but me see it .
无人 但 我 看 它 .
除了我以外，没人能看到。

[ðen][bɪ'fɔː(r)][rɑːzəlɪn][daɪ][ai][ˌeɪ 'em][aʊt][ɒn][ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][gɪv][ˌem 'iː]['wɔːnɪŋ] .
Then before Rosalin die I am out on the ice - boat , and it give me warning .
然后 前 罗莎琳 死 我 是 出去 在 这 冰 - 船 , 和 它 给 我 警告 .
在罗莎琳去世之前，我乘着冰船出去，冰船给了我警告。

[ai] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [miːn] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈkænɒt] [ˈɔːlweɪz] [ɪˈskeɪp] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] .
I know what it mean ; but you cannot always escape misfortune .
我 知道 什么 它 意思是 ; 但 你 不能 总是 逃脱 不幸 .

我知道它的含义；但你不可能总是逃脱厄运。

[ai] [krɒs] [maɪˈself] [wen] [ai] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət][ai][faɪnd] [gʊd] [lʌk] [ðæt] [fɜːst] [taɪm] [ai][lænd] ;
I cross myself when I see it ; but I find good luck that first time I land ;
我 叉 我 什么时候 我 看 它 ; 但 我 寻找 好的 运气 那 第一的 时间 我 土地 ;

我看到它时会划十字；但我发现第一次着陆时就会有好运；

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ai][faɪnd] [gʊd] [lʌk] [ˈevri] [taɪm] , [ˈɑːftə(r)][ai][hæv; həv][lænd] .
and maybe I find good luck every time , after I have land .
和 或许 我 寻找 好的 运气 每一个 时间 , 后 我 有 土地 .

也许每次拥有土地之后，我都会迎来好运。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷